

SAUGNAC ET CAMBRAN

LE TRAIT D'UNION

Magazine d'informations municipales - N° 30

2012



Saugnac et Cambran est sur www.grand-dax.fr



SOMMAIRE

Le Mot du Maire	Page 3
Ce qu'il faut savoir	Pages 4 & 5
À votre service	Pages 6 & 7
Info collectivité	Pages 8 & 9
Urbanisme	Page 10
Saunac en fleurs	Page 11
Voirie - Transports	Pages 12 & 13
Assainissement	Page 14
Forêt	Page 15
Naturellement	Pages 16 & 17
Finances	Pages 18 & 19
État civil	Page 20
Agenda 2013	Page 21
Associations	Pages 22 à 42
À l'honneur	Page 43
Éducation	Pages 44 & 45
Aventure	Pages 46 & 47
La rétro du village	Pages 48 à 50
Innovations	Page 51
Le Grand Dax a 20 ans	Page 52

Directeur de la publication : Alain Forsans

Comité de rédaction : Nicole Bourdillas, Marc Dangoumau, Charles-Alain Labarrière

Tirage : 800 exemplaires

Crédit photos : Mairie de Saunac et Cambran, Nicole Bourdillas, Charles-Alain Labarrière, Associations

Conception maquette : Thierry Dupéré Communication – Heugas – Tél : 06 30 34 05 55

Impression : Imprimerie Gutenberg – Dax – Tél : 05 58 74 96 82 – www.gutenberg40.com

Le Trait d'Union : Magazine municipal de la Mairie de Saunac et Cambran 2012 – n° 30
Tél : 05 58 97 86 38 – mairie.saunac.cambran@wanadoo.fr

Publication intégrale des textes rédigés par les Associations



Notre Commune compte aujourd'hui 1635 habitants.

Après une importante progression démographique, lors de la dernière décennie, je constate une baisse significative de dépôts de Permis de Construire.

Doit-on voir là les méfaits de cette crise qui perdure, ajoutés à la flambée du prix du foncier ?

Cet état de fait m'interpelle.

Le Plan Local de l'Habitat, le Plan de Déplacement Urbain et le Schéma de Cohérence Territoriale sont les documents importants sur lesquels nous travaillons au sein du Grand Dax, afin de mieux harmoniser le développement de l'habitat sur le territoire.

Pour permettre un meilleur accueil des enfants à l'école, notre effort en 2012 s'est porté sur du mobilier mieux adapté.

Nous avons donc équipé entièrement le restaurant scolaire ainsi que la totalité d'une classe du Primaire.

Nous continuerons en 2013, par la construction, à la maternelle, d'un préau (demandé depuis si longtemps) ainsi que la mise aux normes de l'accessibilité à ce bâtiment.

Mais nous pensons également à nos aînés avec le Cias, pour leur apporter des services plus performants d'aide à la personne.

Quatre ans déjà que la tempête Klaus détruisait une grande partie de la forêt communale. Des traces subsistent encore. Les travaux de nettoyage des parcelles sinistrées sont terminés. En 2013 seront engagés d'importants travaux de reboisement. Nous devons penser aux générations futures.

En 2013, pour palier aux problèmes d'alimentation en électricité des bâtiments communaux, les réseaux seront renforcés et enfouis au bourg et sur l'Avenue de la République.

Tous ces projets représentent une charge financière non négligeable pour la commune.

J'adresse mes félicitations et mes encouragements à tous les bénévoles des Associations qui s'impliquent sans relâche avec énergie et enthousiasme.

Ils sont les ambassadeurs du bien vivre dans notre commune.

Je vous invite, chers concitoyens, à les rejoindre pour renforcer le monde associatif, maillage essentiel de la vie de la commune.

Mes remerciements vont également à tout le personnel communal pour le travail efficace effectué durant toute l'année.

Je n'oublie pas mes collègues du conseil municipal, cette équipe de femmes et d'hommes ayant en commun des valeurs basées sur et pour l'intérêt général de la commune.

Que cette nouvelle année soit pleine de joie, de réussite et de chaleur pour vous et vos proches !

Je vous adresse à tous mes meilleurs vœux de bonheur pour 2013, je vous souhaite tout simplement d'être heureux.

Alain Forsans

SERVICES DIVERS & MUNICIPAUX

Tarifs applicables à compter du 1^{er} janvier 2013 en €

LOCATIONS : tarif à la journée Gratuit pour les Associations de la Commune	Personnes résidentes à Saugnac	non résidentes à Saugnac
RESTAURANT SCOLAIRE - Salle à manger et Salle des Associations	125	210
SALLE POLYVALENTE et ANNEXE	185	410
SALLE POLYVALENTE et ANNEXE - manifestation à but lucratif	410	615
ANNEXE à la Salle Polyvalente	45	110
CHAMBRE FROIDE à l'Annexe - Week-end	55	55
SALLE POLYVALENTE - ANNEXE - CHAMBRE FROIDE - Forfait Mariage 3 jours	360	520
SALLE de RÉUNION - Près de la Poste - 1/2 journée ou soirée	45	75

DIVERS

CANTINE : Prix du repas (de septembre 2012 à juillet 2013) - Enfants - Adultes	2,60 5,00	2,60 5,00
CONCESSION CIMETIÈRE (le m ²)	60	
CONCESSION COLUMBARIUM - 1 case pour 2 urnes - 1 case pour 4 urnes	500 1000	
CONCESSION de CHASSE	45	
GARDERIE Elémentaire et Maternelle (forfait mensuel) - 1 enfant - 2 enfants - 3 enfants - A la journée (1 ^{er} et 2 ^{ème} jours de présence)	13 20 25 1	13 20 25 1
PHOTOCOPIE - Format A4 - la page - Format A3 - la page	Noir 0,15 0,30	Couleur 1 2
	Noir 0,15 0,30	Couleur 1 2

PLAN COMMUNAL DE SAUVEGARDE

Le P.C.S. de la Commune est arrêté

Prévention des risques

Dans le cadre de la Loi de modernisation de la Sécurité Civile, la Commune de Saugnac et Cambran a mis en place un Plan Communal de Sauvegarde. Celui-ci prévoit, en cas de situation de crise à caractère naturel ou accidentel (inondation, feux de forêt, tempête, froid / canicule, transport de matières dangereuses, séisme, etc.), la mise en œuvre de moyens spécifiques d'information, de protection, d'accompagnement et de soutien à la population.

Ce document de 153 pages a été établi le 7 août 2012 et transmis aux autorités administratives compétentes. Il est consultable en Mairie.



Le puits
de la Mairie



MAIRIE

SECRETARIAT

☎ : 05 58 97 86 38
 Fax : 05 58 97 84 23
 Courriel : mairie.saugnac.cambran@wanadoo.fr

Lundi	9 h – 12 h	14 h – 18 h 30
Mardi	9 h – 12 h	14 h – 18 h 30
Mercredi	9 h – 12 h	
Jeudi	9 h – 12 h	14 h – 18 h 30
Vendredi	9 h – 12 h	14 h – 18 h 30

Entretien avec le Maire ou les Adjointes
sur rendez-vous

ÉCOLE

ÉLÉMENTAIRE ☎ 05 58 97 81 62

MATERNELLE ☎ 05 58 97 84 51

Lundi – Mardi – Jeudi – Vendredi
 8 h 20 – 11 h 30 13 h 20 – 16 h 30

Garderie scolaire

7 h 30 – 8 h 20 16 h 30 – 19 h 00

LA POSTE

☎ 05 58 97 86 00
 Lundi – Mardi – Jeudi – Vendredi
 13 h 30 – 16 h 00

SITCOM CÔTE SUD LANDES

☎ 05 58 72 03 94

LOCATION BENNE AUX PARTICULIERS
(pendant 3 jours pour un seul déchet)

Forfait 115 € TTC

POINT TRI – Conteneurs tri sélectif
 Place des Sports
 Carrefour BÉGU (Impasse des Acacias)

SERVICES COMMUNAUTÉ AGGLOMÉRATION GRAND DAX

Siège administratif - Accueil au 4^{ème} étage
 du 20, Avenue de la Gare à DAX

DÉCHETTERIE NARROSSE

Route de l'Observatoire – *Fermée les jours fériés*
 Jours et heures d'ouverture : du lundi au samedi

9 h – 12 h 14 h – 18 h

RAMASSAGE ORDURES MÉNAGÈRES

Les lundis et jeudis 5 h – 12 h

RAMASSAGE DÉCHETS VERTS ET ENCOMBRANTS

Enlèvement à la demande :
 appel téléphonique auprès du Centre Technique
 pour prise de rendez-vous

☎ 05 58 91 13 40
 du lundi au vendredi

8 h 30 – 12 h 00 14 h 00 – 17 h 30

Déchets verts : 12 € l'enlèvement (1)
 Faire des fagots de moins de 1 m, gazon et
 feuilles dans poubelle 100 litres, 1m³ par foyer et
 par collecte

Encombrants : 12 € l'enlèvement (1)
 Objets ne pouvant entrer dans le coffre d'une
 voiture

(1) Paiement avant tout enlèvement par chèque
 à l'ordre du Trésor Public, à adresser à la
 CAGD
 Services Techniques
 Village d'Entreprises
 862, Rue Bernard Palissy
 40990 SAINT-PAUL-lès-DAX

**AGENCE de VOYAGES
OCÉANS DU MONDE**
865, Route de Sort
☎ 05 58 49 31 41

**AGENCE IMMOBILIÈRE et EXPERTISE
AGENCE DES PAYS DE L'ADOUR**
440, Route d'Orthez
☎ 05 58 90 18 72

**APICULTEUR
LAMOLIATE Robert**
355, Avenue de la République
☎ 06 26 55 85 48

**ARCHITECTE
ATELIER DU LUY
THIEVENAZ Hervé**
725, Avenue de la République
☎ 05 58 97 00 19

**ARCHITECTE PAYSAGISTE
RIDRIMONT Denis**
40, Route de Cambran
☎ 06 84 76 65 28

**ATELIER de COUTURE
AU FIL DES IDEES
POUYMAYOU Magali**
645, Route de Cambran
☎ 05 58 97 84 41

**ATELIER d'ESTAMPES (gravure)
LAFFONT Philippe**
390, Route de la Vieille Forge
☎ 05 58 97 00 94

**BRICOLAGE - JARDINAGE
PETITS TRAVAUX
ROBIN Thierry**
3, Rue d'Albret
☎ 06 77 69 02 31

**BRICOLAGE
PETITS TRAVAUX DU BATIMENT
TOUTFAIRE TRAVAUX
VAN DER WALT Johan**
3, Place des Chênes
☎ 06 15 31 30 39

**BROCANTE
MARCHÉS aux PUCES et FOIRES
CALLÈDE Ginette**
600, Avenue de la République
☎ 05 58 97 88 65

**CARRELAGE Neuf et Rénovation
LASSERRE Jean-Pierre**
95, Route de Cambran
☎ 05 58 91 25 70

**CHARPENTE COUVERTURE
ZINGUERIE
Neuf et Rénovation
LARBÈRE Thomas**
90, Chemin de Montpeyroux
☎ 06 85 87 89 50

**COIFFURE HOMMES FEMMES
ENFANTS
COIFFURE JANINE et VIRGINIE**
825, Avenue de la République
☎ 05 58 97 85 51

**COIFFURE à DOMICILE (Mixte)
MÉLODIE COIFFURE**
☎ 06 31 09 63 11

**DESSINATEUR Maisons Individuelles
Plans et Permis de Construire
ZARZUELO Laurent**
1, rue du Pays d'Orthez
☎ 06 01 83 78 68

**ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE
DESSAUX Frédéric**
11, Rue Joseph Coran
☎ 06 84 58 52 97

**ENTRETIEN PARCS et JARDINS
MANO Christian**
850, Rue J-François de Borda d'Oro
☎ 05 58 97 01 75

ROBILLARD Marc
785, Route de Cambran
☎ 05 58 97 83 00

**EPICERIE - ESSENCE - TABAC
JOURNAUX - DÉPÔT de GAZ
VOISIN Christine**
420, Route d'Orthez
☎ 05 58 97 86 15

**ESTHÉTICIENNE à DOMICILE
INSTANT DÉTENTE PRISCILIA**
☎ 06 85 13 88 82

**FAÇADIER - Enduits de façade
Neuf et Rénovation
SARL ENDUIT SAUGNACAI**
2, rue du Pays d'Orthez
☎ 06 08 54 29 11

**INFOGRAPHIE
CRÉATION SITES INTERNET
Société ALDÉAN
ZUBILLAGA Képa**
1125, Route de Sort
☎ 05 58 97 82 23

**JEUX et AMUSEMENTS
Location structures gonflables
LANDES GONFLABLES**
615, Route d'Orthez
☎ 05 58 90 07 67

**MAÇONNERIE - CARRELAGE
SARL GRANDA - LARROUQUETTE**
1540, Route d'Orthez
☎ 05 58 97 80 45

**MAÇONNERIE - CARRELAGE
ASSAINISSEMENT - CHARPENTE
SARL DUPLA § FILS**
140, Route de Saint-Pandelon
☎ 05 58 97 80 42

**MEUBLE MASSIF - Hall d'exposition
LAFFONT MEUBLES**
615, Route d'Orthez
☎ 05 58 90 07 67

**M.B. MAINTENANCE INDUSTRIELLE
BEDAT Patrick**
1, Rue des Ortolans
☎ 05 58 97 01 46

**ORCHESTRE et DISCO MOBILE
TOLOU Isabelle**
4, Impasse des Fougères
☎ 05 58 97 86 67

**PEINTURE - NETTOYAGE
ENTRETIEN DU BATIMENT
LNP RÉNOVATION
LAFFONT Marvin**
615, Route d'Orthez
☎ 06 75 81 44 82

**PEINTURE - VITRERIE
PAPIERS PEINTS
CAZAILLON Jean-Jacques**
1100, Route de Cambran
☎ 05 58 97 84 22

**PLÂTRERIE TRADITIONNELLE
LABAT Jean-Yves**
330, Avenue Jean-Charles de Borda
☎ 06 23 03 52 30

**PLOMBERIE - SANITAIRE
DÉPANNAGE
PLOMBERIE SERVICE LANDES - P.S.L
DEBIBIE Alexandre**
13, rue du 19 Mars 1962
☎ 06 81 14 44 33

**RAMONAGE SUD-LANDES
BOUIN Florent**
255, Chemin du Pouy d'Arzet
☎ 06 24 55 39 97

**RESTAURANT
LE PETIT TACHOIRES**
1345, Avenue de la République
☎ 05 58 97 88 99

**STOCKAGE de CÉRÉALES
S.A.S. AGRALIA**
185, Route de Cambran
☎ 05 58 57 22 20

**SURFACE ALIMENTAIRE
LEADER PRICE**
Route d'Orthez
☎ 05 58 98 12 12

**TOILETTAGE CANIN à DOMICILE
Camion aménagé
PAULA TOUTOU MOBIL**
☎ 06 21 07 31 07

**TRAVAUX FORESTIERS - ÉLAGAGE
DUFAY Vincent**
515, Route de Labescaou
☎ 05 58 98 70 64

**VENTE de MINÉRAUX et BROCANTE
DESCLAUX Frédéric-Marie**
115, Rue J-François de Borda d'Oro
☎ 06 22 49 02 34

**VENTE DIRECTE
PRODUITS FERMIERS
CHIMITS Dominique**
655, Route de Portedijeaux
☎ 05 58 97 82 38

Saugnac et Cambran
La Place du Kiosque
en 1950



SERVICES MÉDICAUX et SOCIAUX

CABINET MÉDICAL du LUY
1250, Avenue de la République

MÉDECINS GÉNÉRALISTES ☎ 05 58 97 87 87
BERBINAU Didier
VAQUETTE Jean-Pierre

INFIRMIÈRE LIBÉRALE ☎ 05 58 97 82 07
HILLAIRE-MARCEL Joëlle

CHIRURGIENS DENTISTES
395, Route d'Orthez

DUBRASQUET Jean-Frédéric ☎ 05 58 97 82 10
MADRAZO DELGADO Lucia

KINÉSITHÉRAPEUTES

ARMAGNACQ Marie-Claude ☎ 05 58 97 80 76
4, Rue Frédéric Chopin

PASCAL Isabelle ☎ 05 58 97 80 98
GUERRA Nelson
1240, Avenue de la République

BURY Patrick ☎ 05 58 98 76 75
Uniquement à votre domicile

PHARMACIE
Carrefour Bégu

SNC PHARMACIE du LUY ☎ 05 58 97 82 25

ASSISTANTE SOCIALE

Permanence téléphonique
du lundi au vendredi de 9 h à 10 h
☎ 05 58 58 03 25

Madame **LAMAISSON Agnès** reçoit sur rendez-vous
au Centre Médico Social, Résidence les Rives de
l'Adour, 4, Rue de la Tannerie à DAX
et peut également se rendre à domicile ou en Mairie.

CONCILIATEUR DE JUSTICE

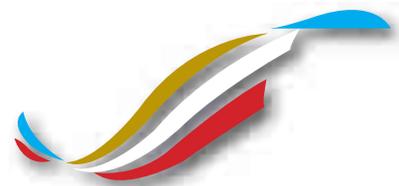
Mesdames **Mireille BACHÉ** et **Jacqueline CHARVIN**
reçoivent sur rendez-vous à la Mairie de Dax
☎ 05 58 56 80 00

Le recours à un conciliateur de justice est entièrement gratuit et peut éviter d'engager un procès. Le conciliateur est une personne bénévole nommée par le premier Président de la Cour d'Appel. Il présente toutes les garanties d'impartialité et de discrétion. Sa mission est de favoriser et de constater le règlement à l'amiable des conflits qui lui sont soumis.

ASSISTANTES et ASSISTANT MATERNELS AGRÉÉS

BALYAN Célya	235, Chemin de Hitte	☎ 05 58 90 15 51
CENS Olivier	4, Rue des Chevreuils	☎ 05 58 97 88 59
IVARS Christine	240, Route de la Forêt	☎ 05 58 97 03 72
LACHAUSSÉE Corine	70, Rue Maurice Ravel	☎ 05 58 97 02 79
MÉRIGUET Gaëlle	10, Rue du Marensin	☎ 05 58 97 02 78
ZAÏDI Catherine	15, Rue de la Chalosse	☎ 05 58 97 00 42





Bientôt 16 ans ? Pensez au recensement militaire !

Depuis le 1er janvier 1999, tous les jeunes Français, garçons et filles, doivent se faire recenser à la Mairie de leur domicile, ou au Consulat, s'ils résident à l'étranger. Cette obligation légale est à effectuer dans les trois mois qui suivent votre seizième anniversaire. Le Maire (ou le Consulat) vous remettra alors une **ATTESTATION DE RECENSEMENT**.

Le parcours de citoyenneté comprend 3 étapes obligatoires :

- Étape 1 : l'enseignement de défense (classes de 3^{ème} et de 1^{ère})
- Étape 2 : le recensement à 16 ans en Mairie
- Étape 3 : la JDC (Journée Défense et Citoyenneté) avant 18 ans

Ce parcours est **obligatoire pour l'inscription à tout examen ou concours soumis au contrôle de l'autorité publique** (conduite accompagnée, permis de conduire, CAP, BEP, BAC, etc.).

La Journée Défense et Citoyenneté se déroule dans une enceinte militaire ou une institution proche de votre domicile : une journée de sensibilisation à l'environnement de défense et de sécurité, une rencontre avec les femmes et les hommes de la Défense, une initiation au secourisme, un test de détection des difficultés de lecture. En fin de journée, un **CERTIFICAT DE PARTICIPATION** vous est remis.

Si vous désirez une information plus personnalisée, ou obtenir des renseignements complémentaires, vous pouvez contacter votre organisme chargé du service national dont les coordonnées figurent sur le site www.defense.gouv.fr/jdc



ATTESTATION DE RECENSEMENT

Document n° 2049RE
Loi n° 97-1014 du 28 octobre 1997
Forma : 20.7 x 21

Le maire de la commune
de _____

atteste que M.
né(e) le / / à
Commune(s) de _____

a demandé son inscription sur les listes de recensement ;
a été informé(e) des conditions dans lesquelles il (elle) participera à l'appel Défense et Citoyenneté.

L'interessé(e),
(Signature)

L'autorité consulaire
de (commune et pays) _____

Delivrée le / /
Le Maire / L'autorité consulaire,
(Cachet et signature)

Ce document est rattaché à la constitution des dossiers de candidatures aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique.

CENTRE COMMUNAL ACTION SOCIALE

Notre modeste Budget CCAS s'équilibre pour l'année 2012 à 24 263,50 € grâce à une subvention communale de 17 000 €.

Comme les années précédentes, le **gôter des aînés** en janvier et le **cocktail de la Fête des Mères** en mai ont connu un vif succès.

Nos aînés de plus de 75 ans ont reçu un cadeau de Noël. Les élus qui ont visité 139 personnes (76 femmes et 63 hommes) les remercient pour leur accueil sympathique.

Mmes **Anne-Marie CAZAUNAU** et **Marie-Thérèse TORTIGUE**, en se rendant au domicile des personnes âgées, leur apportent régulièrement un peu de réconfort.

En ce qui concerne la **Téléalarme**, 19 saugnacais ont bénéficié de ce dispositif rassurant. La cotisation annuelle est de **120 €** et le C.C.A.S aide les personnes non soumises à l'Impôt sur le Revenu à hauteur de 50 %.

Une participation de la Commune pourra être accordée aux personnes défavorisées (dans des cas précis) qui désirent emprunter le Transport à la Demande / réseau Com'Urbus. Elles doivent en faire la demande en Mairie.

Le Portage des repas à domicile s'effectue pour un montant de **7,95 €** (sans pain ni boisson – régimes spéciaux respectés). Les personnes intéressées doivent s'adresser au C.I.A.S. de Saint-Paul-lès-Dax Tél : 05 58 55 50 50.

Les enfants du village fréquentent très activement le **Centre de Loisirs de Narrosse**. Grâce à une subvention plus importante du Grand Dax, notre CCAS est moins sollicité. Au 9 novembre 2012, notre participation était de 14 251 € pour 1 279,50 journées enfant.

Subventions diverses : 672 € ont été versés à différents organismes.

Amélioration de l'Habitat OPAH-RU : menée en partenariat avec la C.A.G.D. et les Communes membres.

Depuis 2008, le Grand Dax a initié le programme «des aides pour habiter mieux» et ce pour une durée de 5 ans (2008-2013). Ce dispositif a un double objectif : remettre sur le marché locatif des logements confortables à loyers accessibles et permettre aux propriétaires occupants d'améliorer la performance énergétique de leur logement.

L'ensemble des travaux est subventionnable.

Notre commune participe à ces projets à hauteur de 10 % des frais engagés.

Le Com'Urbus bientôt remplacé par Couralin...



Cocktail de la Fête des Mères

DÉMARCHES DE SÉCURITÉ

Un projet de construction ? Un agrandissement ? Une piscine ? Voici les dispositions à prendre...

COMMENT FAIRE ?

Vous avez un projet d'agrandissement ou d'aménagement ?

Vous avez envie de construire une piscine pour l'été prochain ?

Alors pensez aussi à suivre ces quelques règles d'or afin d'éviter de mauvaises surprises.

LES TRAVAUX CONCERNÉS

- Agrandissement
- Nouvelle construction (terrasse, garage, abri de jardin...)
- Piscine enterrée ou, piscine hors sol si elle n'est pas destinée à être démontée et remise chaque année
- Ravalement ou modification de l'aspect extérieur d'un bâtiment (exemple : ouverture supplémentaire)
- Modification de la destination d'un bâtiment, même sans travaux (exemple : un local commercial devient un logement)



LA DÉMARCHE

Consulter le service urbanisme de la Mairie sur :

- **La réglementation en vigueur** : ce que vous avez le droit de faire, ce que vous n'avez pas le droit, les limites, les hauteurs...
- **Les documents à compléter** : un Permis de Démolir, une Déclaration Préalable pour les travaux de faible importance (entre 5 m² et 20 m² de surface ou d'emprise au sol) ou un Permis de Construire pour le reste (à partir de 20 m² de surface ou d'emprise au sol)
- **Les pièces à présenter pour le dossier**

L'objectif est de veiller au bon respect des règles d'urbanisme

L'instruction de votre dossier dure entre 1 et 2 mois selon le type de travaux. Après acceptation des services municipaux, vous disposez de 2 ans pour commencer les travaux.

Après la fin des travaux

- Pensez à envoyer votre Déclaration d'Achèvement et de Conformité des Travaux à la Mairie
- Pensez à adresser aux services fiscaux une nouvelle déclaration détaillant votre propriété (formulaire H1 pour une maison ou H2 pour un appartement)

TRAVAUX SANS AUTORISATION : QUELS RISQUES ?

- **Un risque pénal** : le manquement à l'obligation légale d'obtenir un Permis ou une Déclaration Préalable de travaux est un délit pénal. **Les sanctions sont une amende de 6 000 € par mètre carré illicite, une peine d'emprisonnement de 2 ans, et la démolition ou la remise en état**
- **Un risque judiciaire** : si une personne subit un préjudice du fait des travaux et de la construction, une action au civil peut être menée
- **Un risque fiscal** : un redressement fiscal peut être opéré par les services des finances publiques avec une reprise des années antérieures
- **Un risque sur le projet** : la démolition de la construction peut être demandée

MAINTENANT, VOUS SAVEZ !

Concours des maisons fleuries

Règlement du concours de Fleurissement

Il n'y a pas lieu de s'inscrire en Mairie.

Un jury constitué d'élus et de professionnels visite toute la commune généralement au mois de juillet.

Il faut que les jardins soient visibles de la rue.

Trois catégories d'embellissement floral seront primées :

1. Jardins fleuris
2. Fleurissement hors sol (jardinières, bacs, pots, etc.)
3. Aménagement bords de route

Cinq critères de notation :

• Le fleurissement	coefficient	4
• Le cadre végétal	coefficient	3
• Harmonie des couleurs	coefficient	1
• Diversité des plantes	coefficient	1
• Qualité des plantes	coefficient	1



Les lauréats



FLEURISSEMENT – REMISE DES PRIX

HORS SOL

- 1 – Mme et M. Ilharramounho Gabriel
- 2 – Mme Saint-Aubin Michèle
- 3 – Mme et M. Saint-Amon Christian
- 4 – Mme Laffitte Marcelle
- 5 – M. Cassen René
- 6 – M. Lajus Guy et Mme Dumartin Joëlle
- 7 – Mme et M. Altémir Jésus

BORDS DE ROUTE

- 1 – Mme et M. Duboué Gilbert

PARCS ET JARDINS FLEURIS

- 1 – Mme et M. Nougaro Benoît
- 2 – Mme et M. Lannegrand Roger
- 3 – Mme et M. Lesgourgues Pierre
- 4 – Mme Pichot Germaine
- 5 – Mme et M. Carrier Claude
- 6 – Mlle Hauteroche Eliane
- 7 – Mme Pittet Jacqueline
- 8 – Mme et M. Sarramagna Jean-Michel
- 9 – Mme Rodius Arlette



Passage de la commission :
Le choix est difficile...



RÉALISATIONS en 2012	
Route de la Forêt	Revêtement en tri-couche
Route de Saint-Pandelon	Renforcement des poutres de rives et Revêtement en enrobé
Avenue Jean-Charles De Borda	Revêtement en ECF Enrobé Coulé à Froid
Route de l'Eglise de Cambran	Réfection en point à temps
Divers travaux d'entretien des chaussées et des fossés	

PRÉVISIONS 2013	
Route du Courant (prévue en 2012 mais repoussée pour cause d'exploitation de la forêt)	Revêtement en tri-couche
Rue Maurice Ravel (dès qu'elle sera classée)	Revêtement en tri-couche
Rue Charles Baudelaire (dès qu'elle sera classée)	Revêtement en enrobé
Route des Violettes	Revêtement en enduits superficiels

GRAND DAX – TRANSPORT À LA DEMANDE

Urbus met les voiles, vogues Couralin !

Le système de Transport à la Demande tel qu'il existe aujourd'hui constitue un obstacle à son développement. Il apparaît opportun de le réformer en profondeur en y incluant notamment un système de lignes virtuelles par regroupement de communes voisines en secteurs de desserte déclenchés par appels téléphoniques (réservations).

Le futur réseau **COURALIN** du Grand Dax, du nom des petits navires qui voguaient sur l'Adour, démarrera dès le 3 juin 2013.

COURALIN comprend les lignes urbaines, les Transport à la Demande (TAD) et le Transport de substitution pour les personnes handicapées. Le Transport à la demande est repensé pour devenir plus efficace entre les communes non urbaines et les deux communes centres du Grand Dax.

Il s'agit de circuits à lignes virtuelles : ce qui veut dire que des points d'arrêts spécifiques et rendus accessibles, et à des horaires prédéfinis, des bus de taille appropriée partiront vers Dax et Saint-Paul-lès-Dax.

Pour ce qui est de la commune de Saugnac et Cambran, les deux arrêts définis sont la Salle Polyvalente et les Hauts de Cambran d'où les usagers pourront se rendre à la Place de la Chalosse ou à l'hôpital en passant par la ZAE de Narrosse (arrêt intermédiaire).

La Place de la Chalosse est un point de départ de Vitenville en direction du centre de Dax.

Les lignes ne seront activées que sur réservation (procédure déjà en place). Il est entendu que la recherche des itinéraires les plus adaptés seront privilégiés.

Le Grand Dax est une Autorité Organisatrice de Transports moyenne d'une population d'environ 60 000 habitants. Comme toutes les AOT moyennes, le Grand Dax engage d'importants



VITENVILLE en toute lib'air T : la navette gratuite

Le Grand Dax s'engage pour améliorer les conditions de circulation et de stationnement sur l'agglomération.

La création de « Vitenville » s'inscrit dans cette volonté :

- Réduire la place de la voiture et donc les embouteillages
- Libérer des places de stationnement dans le centre-ville de Dax

Depuis le 1er juin, ceux qui le souhaitent peuvent stationner sur des parkings aménagés et rejoindre le centre ville de Dax dans des délais optimums.

Ce service s'adresse en priorité aux habitants des communes périphériques, mais aussi aux salariés des entreprises, des commerces ou des administrations du cœur urbain.

Vitenville, un service de minibus gratuit, organisé autour de **4 lignes expresses** au départ de parkings périphériques, avec **toutes les 10 ou 15 minutes** une navette vers les cœurs de ville de Dax et Saint-Paul-lès-Dax.

Pour notre commune : Place de la Chalosse (Dax) – Correspondance avec la ligne Vitenville n° 2
Place de la Chalosse ➡ Saint-Pierre ➡ Mairie de Dax, toutes les 15 minutes.

**N'hésitez plus,
adoptez de nouveaux réflexes
et empruntez Vitenville !**



Des plans sont à votre disposition en mairie

moyens pour assurer une réelle alternative à la voiture particulière.

Dans ce contexte, le développement des transports collectifs sera le pari futur.

Aussi, le niveau de service offert est à considérer comme un paramètre sur lequel il est incontestable d'agir pour répondre à la demande et satisfaire aux exigences de déplacement des populations.

Le succès de Vitenville six mois après sa mise en œuvre a déclenché une amorce qu'il conviendrait d'intégrer au dispositif global du Transport public urbain.

Les navettes Vitenville constituent une partie relative de la réponse à la problématique du déplacement urbain et de la place de l'automobile dans les centres villes.



Participation pour le Financement de l'Assainissement Collectif

La Loi n° 2012-354 du 14 mars 2012 de finances rectificative pour 2012, codifiée à l'article L 1331-7 du Code de la Santé Publique, a créé la Participation pour le Financement de l'Assainissement Collectif (PFAC), avec entrée en vigueur au 1^{er} juillet 2012, en remplacement de la Participation pour Raccordement à l'Egout (PRE) qui est supprimée à compter de cette même date.

1 - Les immeubles d'habitation

Les principales dispositions prévues par la Loi sont les suivantes :

- La PFAC est perçue auprès de tous les propriétaires d'immeubles soumis à l'obligation de raccordement au réseau public d'assainissement visée à l'article L 1331-1 du Code de la Santé Publique, c'est-à-dire les propriétaires d'immeubles d'habitation neufs, réalisés postérieurement à la mise en service du réseau public, et les propriétaires d'immeubles d'habitation préexistants à la construction du réseau
- La PFAC est exigible à la date du raccordement de l'immeuble, de l'extension de l'immeuble ou de la partie réaménagée de l'immeuble, dès lors que ces travaux d'extension ou d'aménagement génèrent des eaux usées supplémentaires
- Le montant de la PFAC est fixé par la collectivité en charge de l'assainissement. Ce montant ne peut dépasser le plafond légal fixé à 80 % du coût de la fourniture et de pose d'une installation d'épuration individuelle réglementaire, diminué du coût des travaux de construction de la partie publique du branchement lorsqu'elle est réalisée par le service d'assainissement dans les conditions de l'article L. 1331-2 du Code de la Santé Publique

La Commission départementale EAU du SYDEC dans sa séance du 25 juin 2012 a pris les décisions suivantes :

- Instaurer la PFAC sur le périmètre de compétence du SYDEC à compter du 1^{er} juillet 2012 pour tous les immeubles d'habitation soumis à l'obligation de raccordement au réseau public d'assainissement visée à l'article L. 1331-1 du Code de la Santé Publique
- Fixer le montant de la PFAC comme indiqué ci-dessous :

Immeubles d'habitation	Montant PFAC
Immeuble individuel d'habitation neuf construit postérieurement au réseau public d'assainissement Jusqu'à une surface de plancher de 120 m ² Par m ² de plancher supplémentaire	2 000,00 € 20,00 €
Immeuble collectif d'habitation neuf construit postérieurement au réseau public d'assainissement Par m ² de surface de plancher Abattement pour logements sociaux (à l'exclusion des PLS)	20,00 € 50 %
Extension ou réaménagement d'immeuble d'habitation existant rejetant des eaux usées supplémentaires Par m ² de plancher supplémentaire ou réaménagé Abattement pour logements sociaux (à l'exclusion des PLS)	20,00 € 50 %
Immeuble individuel ou collectif construit antérieurement au réseau public d'assainissement Forfait par immeuble	10,00 €

La PFAC n'est pas assujettie à la TVA.

Nota : la PFAC est applicable aux propriétaires d'immeubles dont le raccordement sera réalisé après le 1^{er} juillet 2012, sauf dans les cas où ces mêmes propriétaires sont redevables de la PRE au titre d'un Permis de Construire correspondant à une demande déposée avant le 1^{er} juillet 2012.

Service géré par le SYDEC (Syndicat d'Équipement des Communes des Landes)

NOTRE FORÊT EN 2012

DÉPENSES D'ENTRETIEN					
Nettoyage et désouchage	Parcelles 15 et 16b	9,46 ha	Entreprise CUONZO Patrick à Escalans (40)	3 745,21 € TTC	Commune
Curage de fossés assainissements	Parcelles 1 et 3	577 ml	LAVIGNE Didier à Pouillon (40)	779,80 € TTC	Commune
Débroussaillage mécanique et manuel	Parcelles 4A et 4B1	4 ha	CAFSA	1 789,00 € TTC	SIVU
VENTE AMIABLE					
Jeunes chênes	Parcelle 17a	3,95 ha	243 tiges / 137 m ³	SEPSO de St-Gaudens (31)	1 950,00 € HT

LES ALTERNATIVES AU DÉSHÉRBAGE CHIMIQUE

Les communes sont amenées à réviser les procédures actuelles de désherbage

La reconquête de la qualité de l'eau passe par la réduction de l'utilisation des produits phytosanitaires.

Pour cela, quelques solutions :

- Empêcher les herbes de pousser : Méthode préventive
- Désherber par des moyens non chimiques : Méthode curative
- On peut également laisser des herbes spontanées dans le milieu urbain en veillant à leur maîtrise

OBJECTIF DES COLLECTIVITÉS ZÉRO PESTICIDE

Aujourd'hui, on se doit de modifier un comportement de facilité, l'utilisation de produits chimiques en fait partie. Les changements de pratique peuvent être perçus par les habitants comme un retour en arrière, la population s'est habituée à des surfaces propres ou aucune herbe ne pousse. Voir des trottoirs enherbés, des placettes avec quelques tâches d'herbe, ne doivent pas perturber la vision du riverain accoutumé à un certain confort. Bien sûr, nous n'allons pas rester inactifs, en fonction de la zone à traiter, des alternatives seront utilisées, qu'elles soient mécaniques, manuelles ou thermiques.

En conclusion, on retiendra pour l'instant :

Que l'urgence n'est pas à la révolution esthétique, mais à la cohabitation possible des êtres soumis à partager le même écosystème.



C'est un réseau écologique européen cohérent formé par les Zones de Protection Spéciales et les Zones Spéciales de Conservation. Dans les zones de ce réseau, les états membres s'engagent à maintenir les habitats et espèces concernés dans un état de conservation favorable.

La zone NATURA 2000 à Saugnac et Cambran se situe en partie inondable généralement le long de la rivière «le Luy». C'est une zone humide. Elle est d'environ 300 hectares. L'objectif de créer des réseaux de sites écologiques est de préserver la diversité biologique et valoriser le patrimoine naturel de nos territoires.

LISTE DES ESPÈCES VÉGÉTALES LOCALES

ARBRES & ARBUSTES

Aulne glutineux, Vergne (*Alnus glutinosa*)
Aubépine (*Crataegus monogyna*)
Chêne pédonculé (*Quercus robur*)
Cornouiller sanguin (*Cornus sanguinea*)
Eglantier (*Rosa canina*)
Erable champêtre (*Acer campestre*)
Frêne (*Fraxinus excelsior* et *F. angustifolia*)

Fusain d'Europe (*Euonymus europaeus*)
Noisetier (*Corylus avellana*)
Orme champêtre (*Ulmus minor*)
Prunier (*Prunus spinosa*)
Saule blanc (*Salix alba*)
Saule roux (*Salix acuminata*)
Sureau noir (*Sambucus nigra*)
Troène commun (*Ligustrum vulgare*)

PLANTES GRIMPANTES

Chèvrefeuille des bois (*Lonicera periclymenum*)
Lierre grimpant (*Hedera helix*)
Houblon grimpant (*Humulus lupulus*)

LISTE DES ESPÈCES ANIMALES PROTÉGÉES

Reptiles

Couleuvre
 Vipère
 Lézard
 Tortue

Amphibiens

Triton
 Salamandre
 Rainette

Insectes

Leucorrhine
 Agrion de Mercure
 Grand Capricorne
 Cuivré des Marais



L'Agrion de Mercure

Mammifères

Chauve-souris
 Genette
 Loutre
 Vison d'Europe
 Musaraigne
 Hérisson
 Écureuil roux

OISEAUX : Arrêté du 29 octobre 2009 fixant les listes des oiseaux protégés sur l'ensemble du territoire

LISTE DES ESPÈCES ANIMALES OU VÉGÉTALES INDÉSIRABLES SUR LE SITE

ESPÈCES VÉGÉTALES

Herbe de la Pampa (*Cortaderia selloana*)
Azolla fausse-fougère (*Azolla filiculoides*)
Ailante ou Faux-verniss du Japon (*Ailanthus altissima*)
Arbre à papillon (*Buddleia davidii*)
Asters américains (*Aster lanceolatus*, *A. novibelgii*)
Balsamines géante ou à petites fleurs (*Impatiens glandulifera* et *I. parviflora*)
Bambous (*Phyllostachys* sp.)
Bident à fruits noirs (*Bidens frondosa*)
Cerisier tardif (*Prunus serotina*)
Elodée crépue (*Lagarosiphon major*)
Elodée dense (*Egeria densa*)
Erable negundo (*Acer negundo*)
Jussies exotiques (*Ludwigia peploides*, *Ludwigia grandiflora*)
Myriophylle du Brésil (*Myriophyllum aquaticum*)
Renouées du Japon (*Fallopia japonica*...)
Robinier faux acacia (*Robinia pseudoacacia*)
Séneçon en arbre (*Baccharis halimifolia*)
Vignevierge (*Parthenocissus inserta*)



Les Jussies exotiques : Fléau sur le territoire landais, plante très invasive

Noms en rouge : espèces envahissantes potentielles et avérées

ESPÈCES ANIMALES

Carpe amour (*Ctenopharyngodon idella*)
Perche soleil (*Lepomis gibbosus*)
Poisson chat (*Ictalurus melas*)
Pseudorasbora (*Pseudorasbora parva*)
Ecrevisse de Louisiane (*Procambarus clarkii*)
Ecrevisse américaine (*Orconectes limosus*)
Tortues de Floride (*Trachemys scriptaelegans*)

Grenouille taureau (*Rana catesbeiana*)
Xénope commun (*Xenopus laevis*)
Frelon asiatique (*Vespa velutina*)
Rat musqué (*Ondatra zibethicus*)
Ragondin (*Myocastor coypus*)
Vison d'Amérique (*Mustelavison*)

LE COMPOSTAGE DOMESTIQUE, C'EST FACILE !

DU NATUREL, DU FAIT MAISON POUR VOS PLANTATIONS !



Les déchets de cuisine ne sont pas des déchets comme les autres : on peut les traiter soi-même dans son jardin. C'est le compostage ! Mais comment procéder ? Deux alternatives : le compostage en bac ou en tas. C'est à vous de choisir, en fonction de la taille de votre jardin et de la quantité de déchets à traiter.

Un composteur individuel gratuit à votre disposition

Si vous faites le choix du compostage en bac, cela ne vous coûtera rien : le Grand Dax vous fournit gratuitement un composteur de 300 litres et son petit matériel. Ainsi, vous disposez d'un seau, pour stocker et transporter vos déchets, et d'un agitateur.

Concernant la procédure de demande d'un composteur :

- Distribution gratuite par le Grand Dax de composteur en pin des Landes
- Demande à faire en Mairie avec un justificatif de domicile
- Signature d'une charte de bonne utilisation
- Livraison à domicile par les services du Grand Dax

Le compostage : un savoir-faire simple et naturel

Une fois le composteur monté, il doit être installé sur un terrain plat, semi ombragé et en contact direct avec le sol préalablement retourné, afin de favoriser le développement des organismes responsables du processus de compostage (insectes, vers, larves, champignons et bactéries). Il ne reste ensuite qu'à le remplir.

Mais avec quoi ?

Vous pouvez mettre tous vos déchets de cuisine d'origine végétale (les épluchures, les restes de repas tels que légumes, fruits, pain, ou pâtes, les sachets de thé, le marc de café avec ou sans filtre, etc.), **les serviettes en papier ou l'essuie-tout et même les coquilles d'œufs**. **Vous pouvez également y mettre, en petites quantités, des déchets de jardin (herbes, feuilles mortes...)**. Mais attention, pour des raisons d'hygiène, il est conseillé de ne pas mettre de déchets d'origine animale (restes de poisson ou de viande). Litières et excréments d'animaux sont également à éviter !

Le compostage, un devoir citoyen

La quantité de déchets que nous produisons ne cesse d'augmenter. La part des déchets de cuisine représente près de 30 % du poids de notre poubelle et en les utilisant pour votre propre compostage, vous en réduisez son volume. Vous devenez donc acteur de la prévention des déchets et vous contribuez à limiter le transport des déchets et l'incinération.

Le compost, un amendement organique idéal pour vos plantations

Afin d'obtenir un compost de qualité, il faut respecter quelques règles simples. En effet, les organismes vivants présents dans votre bac ont besoin d'un environnement humide et aéré. C'est pourquoi il est indispensable de bien mélanger vos déchets et de surveiller l'humidité en arrosant votre compost si nécessaire. Au bout d'un an, votre compost est prêt à être utilisé. C'est un amendement organique utilisable, à des dosages différents, pour le potager, le sol, les arbres ou même les cultures en pots.

Composter ses déchets de cuisine, c'est rendre à la terre ce qu'elle nous a donné !

Trucs et astuces

Si vous possédez de trop grandes quantités de déchets, il est préférable de réaliser du compostage en tas, vous n'avez donc plus de contraintes liées au volume et vous pouvez ainsi mettre la quantité de déchets de jardin que vous souhaitez. Le principe est le même et le résultat aussi...



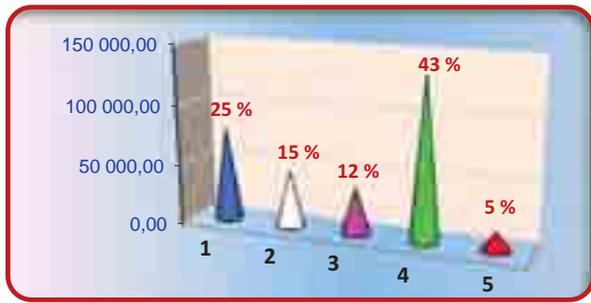
Composteur distribué par le Grand Dax

COMPTE ADMINISTRATIF 2011

Dépenses

Recettes

INVESTISSEMENT



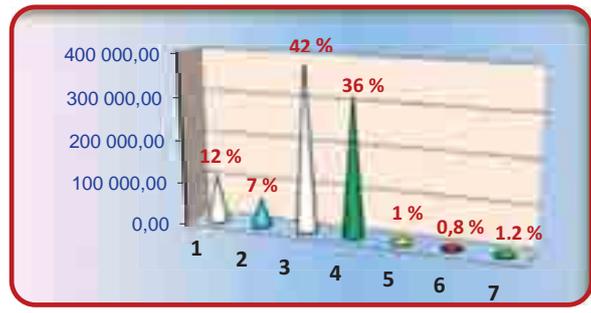
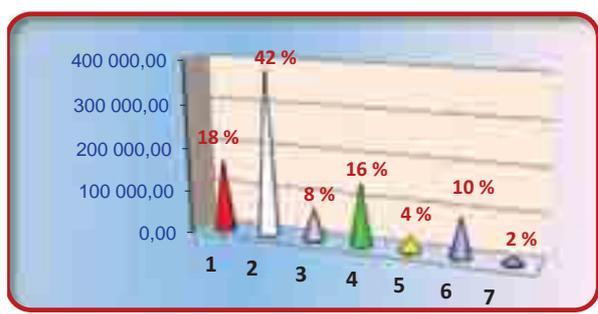
1) Rembt du Capital des Emprunts	64 726,88
2) Entretien / Plantations Forêt	8 567,90
3) Invt. Mat., Outil., Mobilier, Voirie	41 384,67
4) Invt. Bâtiments communaux	71 012,04
5) Excédent à reporter en 2012	109 796,98
6) Op. d'ordre transfert section	10 966,64

306 455,11

1) Excédent de 2010 reporté	76 896,07
2) Dotations et fonds divers	45 024,99
3) Subventions Forêt	37 837,62
4) Subventions diverses	131 937,79
5) Op. d'ordre transfert section	14 758,64

306 455,11

FONCTIONNEMENT



1) Charges à caractère général	162 357,91
2) Frais de personnel	378 707,05
3) Atténuations de produits	73 437,63
4) Autres Charges de gestion	140 282,77
5) Ch. Financières et exceptionnelles	34 474,09
6) Excédent à reporter en 2012	89 574,78
7) Op. d'ordre transfert section	14 758,64

893 592,87

1) Excédent ordinaire 2010 reporté	107 633,10
2) Vente produits, Prest. Service	61 921,52
3) Impôts et Taxes	380 272,17
4) Dotations - Subventions - Part.	312 885,51
5) Produits de Gestion, Financiers	12 095,48
6) Produits exceptionnels	7 818,45
7) Op. d'ordre transfert section	10 966,64

893 592,87

BUDGETS CCAS ET ÉCOLE

BUDGET du C.C.A.S. 2011

Dépenses

1) Centre de Loisirs	19 754,00
2) Subventions diverses	659,00
3) Colis de Noël Ecole Maternelle	420,42
4) Colis de Noël à nos Aînés	1 587,62
5) Goûters Maternelle et Aînés	365,34
6) Cocktail Fête des Mères	145,35
7) Participation Téléalarme	418,95
8) Excédent à reporter en 2012	7 104,70

30 455.38

Recettes

1) Participation Commune	30 000,00
2) Vente concessions cimetière	88,33
3) Excédent de 2010 reporté	367,05

30 455.38

BUDGET de l'ECOLE 2011

1) Fournitures scolaires	10 530,26
2) Excédent à reporter en 2012	423,39

10 953.65

1) Participation Commune	10 503,00
2) Excédent de 2010 reporté	450,65

10 953.65

REALISATIONS 2012

CANTINE

Equiperment complet en tables et chaises au Restaurant Scolaire.

ECOLE

Achat mobilier Classes Elémentaire et Maternelle. Peinture et Restauration du plafond de la Garderie.

LOCAL DES CHASSEURS

Agrandissement pour chambre froide.

LOCAL TECHNIQUE

Achat d'un perforateur et d'une tondeuse tractée.

SALLE POLYVALENTE

Peinture des murs intérieurs. Pose des panneaux d'isolation sous la toiture. Installation d'un But Hand/Foot à l'extérieur.

MAIRIE

Peinture des volets extérieurs. Aménagement éclairage Salle du Cadastre. Installation d'un système de chauffage plus adapté dans le cadre des économies d'énergie (Secrétariat et Salle de L'Atelier). Association L'Atelier : aménagement de la salle.

BATIMENTS COMMUNAUX

Divers travaux d'entretien.

FORÊT

D'importants travaux de nettoyage ont été réalisés suite à la tempête Klaus.

PREVISIONS 2013

ECOLE

Construction d'un préau à la Maternelle. Travaux d'accessibilité pour l'accès aux bâtiments.

CIMETIERE

Travaux d'accessibilité pour les cheminements intérieurs.

CENTRE BOURG

Travaux d'enfouissement des réseaux secs.

FORÊT

Importants travaux de reboisement (nous devons penser aux générations futures)



Naissances

27 - 12	2011	RODRIGUES Elya
27 - 12		BARBARO Chiara
15 - 01	2012	DE SA VIEIRA Clara
19 - 01		ROUQUETTE Timéo Alex Christian
20 - 01		WINTERSTEIN Swany
20 - 02		BESTAVEN Titouan
25 - 02		LAIRAUD Imanol Jean
22 - 03		DABBAGH SAPIN Chris Angel Frédéric
12 - 05		BARROSO Méline
29 - 05		LANDIS Samuel et LANDIS Louis
31 - 05		DE BARROS Gabin Arthur
12 - 06		LORET Kylvian Philippe Alexandre
26 - 06		ZIMMERMANN Adam Ahmed Charles
06 - 07		VIDOT PICOLO Lilwenn Lexane
10 - 07		VUARNIER Amalya et VUARNIER Enola
31 - 07		LAURENT Jeanne Camille Charlotte
23 - 08		LEGEAY Amaury Claude Norbert
02 - 09		CAPITAINE Hugo Benjamin Valentin
10 - 09		SEPAY Jérémy
30 - 09		ROBILLARD Adèle
24 - 10		DEPEYRIS PERSILLET Charlotte
07 - 11		AUZEMÉRY Oihana Inès

Mariages

21 - 04	BOURRASSÉ Jean-Charles et LAFARGUE Edith Françoise
01 - 08	LATASTE Jean-Baptiste Robert et DELOI Ingrid
04 - 08	DELPECH David Christophe et TACHERT HACENE Naïma
01 - 09	CHATEAU Luc Aubert Patrick et NAPIAS Angélique
24 - 11	PERROT Robert Martin Henri et REYMANN Audrey

Décès

06 - 01	LALANNE Marie Rose née BELIN
23 - 01	DUSSARRAT Lucia née BELLEGARDE
24 - 03	LOPEZ Bernard Jean
27 - 03	TRIBOUT Michel Georges Pierre
11 - 04	DELBOUYS Monique Raymonde née BOUZET
12 - 08	ROMAIN Paul Alphonse
23 - 09	RUPPEL Bernard Jean
05 - 10	DE SOUSA LOURENÇO José Henriques
05 - 10	GAYAN Raoul Henri

Un serviteur du village nous a quittés en 2011 et les responsables de la rédaction du Trait d'Union ont omis de mentionner son décès dans le numéro 29 du journal municipal.

Nous présentons nos excuses à Rose-Marie, sa femme, à ses enfants ainsi qu'à tous ceux qui aimaient et appréciaient **Joseph Lesclauze**.

Né en 1917, Joseph habitait la maison lieu dit «Meytadé» qui signifie en Gascon moitié, mais Joseph ne faisait rien à moitié, travailleur, agriculteur, défendant toute sa vie l'intérêt de notre terre et l'intérêt de son prochain.

En 1943, il fut un des créateurs de l'association éducation populaire et sportive dite l'Elan Saugnacais et en fut le Vice-Président pendant une vingtaine d'années.

Conseiller Municipal de 1945 à 1965, il eut comme Maires Messieurs Ducamp et Bernadet. Correspondant de notre journal Sud-Ouest pendant de nombreuses années, il défendit aussi l'intérêt des habitants du village en représentant une importante compagnie d'assurances.

Toujours disponible, chaleureux, érudit, Joseph laissera le souvenir d'un homme qui aimait les gens et sa terre.

AGENDA 2013

LOTO de l'Elan Saugnacais Samedi 5 janvier

VŒUX de la F.N.A.C.A. Dimanche 6 janvier

GOÛTER de nos Aînés Samedi 26 janvier

Cérémonie F.N.A.C.A. Mardi 19 mars

BASKET FOLIES à Heugas Dimanche 31 mars

LOTO du Foyer des Jeunes Samedi 13 avril

VIDE-GRENIER du BASKET Dimanche 28 avril

MAYADE Samedi 4 mai

VICTOIRE 39/45 Mercredi 8 mai

APÉRITIF Fête des Mères Vendredi 24 mai

FÊTE du CYCLO Dimanche 2 juin

**FÊTES PATRONALES de Saugnac et Cambran
du Vendredi 5 au dimanche 7 juillet**

**FÊTES PATRONALES du Quartier de Cambran
du Samedi 21 au dimanche 22 septembre**

**Exposition «ART ET CULTURE»
Dimanche 15 septembre**

**VIDE-GRENIER du BASKET
Dimanche 27 octobre**

ARMISTICE 1918 Lundi 11 novembre

NOS ASSOCIATIONS



1.2.3 SOLEIL !

(Assistantes et Assistant Maternels)

Madame ZAÏDI Catherine

15, Rue de la Chalosse

☎ 05 58 97 00 42

A.C.C.A. (Association Communale de Chasse Agréée)

Monsieur LACOSTE Jean-Claude

300, Rue Condorcet

☎ 05 58 97 85 97

AGRICULTURE

C.U.M.A.

Monsieur GAILLARDET Francis

795, Route de Cambran

☎ 05 58 97 84 12

F.D.S.E.A.

Monsieur DUSSARRAT Laurent

455, Route de la Forêt

☎ 05 58 97 86 56

**ANCIENS COMBATTANTS et PRISONNIERS
39/45**

Monsieur DUBOUÉ Gilbert

1, Rue du Kiosque

☎ 05 58 97 84 00

BASKET LUY ADOUR CLUB B.L.A.C.

Coprésidence :

Monsieur DABADIE Jean-Paul

1, Impasse des Tourterelles - 40180 SEYRESSE

Monsieur LANOT Rémy

660, Route du Massey - 40180 HEUGAS

Courriel : basketluyadour@orange.fr

Site : www.blac.fr

☎ 05 58 56 11 24 (Salle de Saugnac)

☎ 06 79 71 65 74 (Benoît)

CLUB DES RETRAITÉS

Monsieur VOILLOT Jean-François

690, Route du Conte

☎ 05 58 97 02 55

COMITÉ DES FÊTES de SAUGNAC et CAMBRAN

Mademoiselle MIGAUD Aurore

3, Rue des Genêts

☎ 06 22 92 96 68

**COMITÉ DES FÊTES du QUARTIER
de CAMBRAN**

Monsieur PREUILH Jean-Jacques

260, Chemin de Hitte

☎ 06 26 96 60 18

CULTURE EN S.A.C.

Monsieur DUBRASQUET Jean-Frédéric

18, Route de l'Ermitage - 40180 HINX

☎ 05 58 97 82 10

CYCLO CLUB SAUGNACAIS

Monsieur LALANNE Christian

1990, Route de l'Eglise de Cambran

☎ 05 47 80 90 98 (Vice-Président)

ELAN SAUGNACAIS

Monsieur CHICOYE Jean-Marie

580, Route de Saint-Pandelon

☎ 06 07 90 88 05

F.N.A.C.A.

(Fédération Nationale Anciens Combattants d'Algérie)

Monsieur DUBOUÉ Gilbert

1, Rue du Kiosque

☎ 05 58 97 84 00

FOYER DES JEUNES

Mademoiselle MIGAUD Aurore

3, Rue des Genêts

☎ 06 22 92 96 68

GYM SAUGNACAISE

Madame LALUQUE-MONGAY Colette

11, Rue des Coquelicots - 40100 DAX

☎ 05 58 90 08 02

LA MAFIA

Monsieur MONGAY Jean-Jacques

865, Route de Sort

☎ 05 58 97 87 03

L'ATELIER

Madame CAZAUNAU Anne-Marie

9, Place des Chênes

☎ 05 47 80 90 98

LES P'TITS MIOCHES (Parents d'élèves)

Madame LACOSTE Céline

163, Rue du 19 mars 1962 - 40300 CAGNOTTE

☎ 05 58 73 01 92

MUTUELLE ACCIDENTS et INCENDIE

Monsieur CASSEN Claude

525, Route du Courant

☎ 05 58 97 86 44

PALA SAUGNACAISE SPORT LOISIR

Monsieur LAUGA Philippe

675, Route de Cambran

☎ 05 58 97 81 57

SPORTS ET BIEN-ETRE SAUGNACAIS "SEBES"

Madame LALUQUE-MONGAY Colette

11, Rue des Coquelicots - 40100 DAX

☎ 05 58 90 08 02

1. 2. 3 SOLEIL !



Les roulants

1.2.3 SOLEIL ! a vu le jour officiellement le 9 novembre 2011. Après l'agrément de la Salle de réunion accordé par Madame le Médecin de la PMI et la mise en sécurité de la salle, nous, les assistants maternels de la commune, avons mis en place notre première rencontre le 3 mai 2012.

Depuis, nous nous retrouvons tous les jeudis matins et proposons à nos petits bouts des moments de jeux, d'apprentissage et de socialisation.

Notre expérience, notre savoir faire et notre imagination nous permettent de leur proposer à chaque fois une nouvelle idée, afin de les aider chaque jour à progresser dans tous les domaines et les conduire doucement vers leur première année d'école.

Nous essayons à chaque instant de leur faire découvrir le monde qui les entoure. Nous leur montrons chaque détail de la vie, la beauté de la nature et des choses. Nous éveillons leur curiosité et les aidons à gagner en dextérité.

Pour l'année 2013, nous allons mettre en place quelques séances de musique avec une musicienne professionnelle et nous comptons bien développer encore plus nos ateliers.

Chaque jeudi représente pour eux et pour nous un moment convivial que nous ne raterions pour rien au monde.

Nous concluons en remerciant une nouvelle fois Monsieur le Maire, pour tous les efforts mis en œuvre dans le rangement de la Salle de réunion pour la sécurité de nos enfants et le développement de nos ateliers en nous accordant du matériel adapté. Nous vous en sommes très reconnaissants.



Découverte des tissus et du papier



Les transvasements



La motricité fine



La motricité fine



La semaine du goût



La motricité



Comme en 2002, les chasseurs ont retroussé leurs manches...

Le rapport d'inspection de notre centre de collecte de gibier sauvage par les services vétérinaires, faisait en 2009, l'évaluation suivante : « **Établissement globalement conforme. Toutefois, quelques aménagements seraient à prévoir. Une chambre froide attenante au local afin de refroidir les carcasses le plus tôt possible à une température égale ou inférieure à 7°C, éviterait toute contamination lors du transport vers une chambre froide extérieure** ».

Notre centre de collecte, créé en 2002 et constitué d'une simple salle de dépeçage, nécessitait jusqu'à ce jour le transport en voiture des carcasses pour la mise en chambre froide. Car compte tenu de la quantité d'animaux prélevés chaque saison (33 chevreuils et jusqu'à 20 sangliers en 2010/2011 !), nous sommes amenés à mettre la venaison directement ou indirectement sur le marché de la consommation. En conséquence, des règles d'hygiène s'imposent afin de prévenir les risques liés à la consommation de cette venaison. Autrement dit, du fusil à la fourchette, les choses ne sont plus si simples...

C'est ainsi que, dès 2010, une demande d'extension du local existant et d'équipement d'une chambre froide positive a été déposée en mairie. Mais nonobstant le financement accordé par la municipalité, les travaux ont été reportés en 2012 en raison du spectacle son et lumière de juillet 2011.

Les premiers coups de pioche ou plutôt de tractopelle ont donc eu lieu le 4 juin dernier. Et comme en 2002, mais avec dix années de plus au compteur, 17 chasseurs et autres bénévoles ont mis la main à la pâte et construit un bâtiment de 15 m². À l'intérieur, une chambre froide sur mesure de 11 m³ a été superbement aménagée et comme prévu, congélateurs et réfrigérateur vont aussi y trouver



Une chambre froide toute neuve !



Les carreleurs au boulot



Une équipe de pros !

leur place dans quelques jours. Par ailleurs la terrasse existante carrelée a été prolongée de 3 m, jusqu'à l'aplomb de la nouvelle extension. Une charpente à bois chevillée de style traditionnel abrite cet espace de 48 m². Une ventilation mécanique contrôlée assure le recyclage de l'air des deux locaux et une alarme veille sur ces derniers dans le but de dissuader les intrus.

Les travaux achevés fin octobre représentent 1050 heures de bénévolat. Les chasseurs sont fiers de leur création constituant un patrimoine supplémentaire pour la commune. Le coût des fournitures prises en charge par cette dernière s'élève à un peu moins de 11000 €. Nous adressons nos très sincères

remerciements à M. le Maire ainsi qu'à tout le Conseil Municipal pour la dotation de 12 000€ qui nous était allouée.

Le PIT DU CHASSEUR est désormais conforme à la réglementation européenne. Félicitations et merci à tous ceux qui ont œuvré à cette réalisation, ils se reconnaîtront...

Mais il nous faut rouvrir la rubrique nécrologie car l'association a encore perdu deux des siens. Christian DARROUZES et José LOURENÇO, tous deux emportés par la maladie, à 8 mois d'intervalle, ont quitté le monde des Nemrod pour l'au-delà... Compagnons affables, ils étaient très appréciés par le groupe. Nous renouvelons notre soutien le plus sincère à leur famille.

La tradition du banquet perdure...

Pour ce qui est de nos agapes, le traditionnel banquet des chasseurs a eu lieu le 1^{er} avril, au restaurant scolaire. Ce jour là, 95 convives ont mangé « le poisson »... excellent merlu sauce béarnaise.

Puis un savoureux civet et des grillades de sanglier, encore concoctés par notre Chef Francis, ont régalé l'assemblée dans une ambiance toujours aussi conviviale.



Le banquet toujours aussi populaire

La saison 2012 en quelques lignes...

Pour ce qui est de nos activités cynégétiques, le bilan saisonnier de notre Plan de chasse Triennal fait état de 36 chevreuils prélevés en 14 battues. Concernant la bête noire, nous affichons un résultat plus modeste que la saison précédente mais malgré tout 4 sangliers ont été accrochés au tableau. Il semblerait cependant que nous ayons manqué d'opportunité en raison d'informations tardives. Afin de pallier à cela, nous recommandons à toute personne qui constate la présence d'un sanglier sur le territoire de l'ACCA, d'en informer immédiatement le Président ou le chef de battue. D'avance merci pour votre collaboration.

S'agissant des nuisibles, 11 battues dont 8 administratives ont permis de supprimer 18 renards. À noter que ce résultat constitue le meilleur score de notre lieutenant de louveterie sur le secteur 1 de Chalosse Ouest, composé de 13 communes. Mais hélas, le prédateur est loin d'être éradiqué. Et nous déplorons bien évidemment tous les dégâts causés par maître Goupil. Pourtant, nous chasseurs, faisons le maximum afin de limiter ces derniers. Nous organisons des battues spécifiques en mars et nous tirons aussi les renards lors des traques chevreuil. A défaut, les gens concernés peuvent toujours faire appel aux piégeurs agréés de la commune, qui eux dépendent de la DDTM (Direction Départementale des Territoires et de la Mer).

De plus, cette saison encore, les tireurs de l'ACCA ont détruit 140 ragondins portant le score total à 988 rongeurs depuis 2005, année de mise en place du Plan communal de destruction de cette espèce.

Ils ne sont pas nuisibles mais dégradent les bâtiments communaux. A la demande de M. le Maire, l'ACCA a organisé 2 battues aux pigeons domestiques les 10 et 17 octobre dernier. Postés aux abords du pont du Luy, une quinzaine de tireurs ont éliminé 87 volatiles indésirables.

Enfin le 28 juillet dernier, notre Assemblée Générale clôturait la saison 2011/2012. Vingt neuf membres assistaient à cette réunion en présence de M. le Maire. Le projet ADDI' CHASSE en PAYS LANDAIS, présenté à l'assemblée et prôné par la Fédération, n'a pas été retenu par le Conseil d'Administration. Le Président a également annoncé la démission en cours d'année de Marie-José DOUX, membre du CA. Son remplacement a été reporté à l'élection du prochain tiers sortant. Marie-José a quitté le Conseil pour raisons personnelles. Nous tenons malgré tout à la remercier pour son court séjour au sein du groupe.



Bon anniversaire, le BLAC a 5 ans !

Le BLAC a fêté ses 5 ans ! C'est en effet au printemps 2007 que l'Entente Saignacaise a décidé de s'unir aux clubs voisins de Bénésse, Heugas et Yzosse...

Une fusion afin de créer une association assez forte pour offrir davantage et mieux à nos jeunes pousses (c'est ainsi que l'on a pu embaucher un professionnel chargé de la formation) et permettre aux plus grands de s'exprimer à différents niveaux.

C'est grâce à cette fusion que nos équipes 1, féminine et masculine, ont pu atteindre la Nationale 3 et évoluent aujourd'hui au plus haut niveau du Championnat d'Aquitaine. **A ce titre le BLAC est le club phare du Grand Dax** (l'Union Dax Gamarde n'ayant pas d'équipe féminine).

Et l'on peut dire que pour cet anniversaire, le club a connu une belle réussite avec l'obtention de deux titres. Honneur donc aux plus jeunes, **les mini-poussins, qui sont devenus champions UFOLEP**. On imagine la joie de ces gamins et de leurs parents. Cela donne envie de continuer le basket !

Honneur également à **l'équipe 2 masculine qui a remporté le championnat d'Excellence départementale**, au détriment de l'Union Campagne-Meilhan, dans une salle de Gaujacq où les supporters vêtus de noir et or étaient fort nombreux. Cette équipe retrouve donc le Championnat d'Aquitaine. Dix ans après avoir été champions des Landes sous les couleurs de l'Entente Saignacaise, Nicolas Arrieussecq, Nicolas Dufourcq et Jérôme Lartigau ont pu poser avec la même coupe !

La joie des mini-poussins



Les champions des Landes et la mascotte Panthéra



Ces performances ne doivent pas nous faire oublier les autres équipes qui ont toutes défendu nos couleurs, avec plus ou moins de réussite mais toujours avec cœur.

Soulignons en particulier **le bon parcours des minimes masculins**, battus après prolongation en finale, **des cadettes qui ont accédé au championnat régional et aux demi-finales de la Coupe Fauthoux**, **des cadets demi-finalistes en championnat, des benjamines quart de finalistes**. Chez les seniors, garçons et filles de pré-nationale se sont maintenus sans problème à ce niveau, ainsi que l'équipe 2 féminine en Honneur Aquitaine.

Et maintenant ?

L'inter-saison a vu quelques nouveautés : les co-présidents Laure Bordes et Hervé Borda ont laissé la place au binôme **Jean-Paul Dabadie** et **Rémy Lanot**, mais ils restent très actifs au sein du club.

Du changement également du côté des entraîneurs des équipes premières : Tony Gréchez, qui vient de Pau, s'occupe des garçons, succédant à Jean-Baptiste Lafaurie qui prend en charge les féminines. Des changements, mais dans la sérénité : **pas de crise au BLAC**.

La garderie, mise en place au printemps, a trouvé son rythme de croisière. Elle accueille les enfants de 3 à 6 ans et leur propose des jeux adaptés à leur âge. **Elle se déroule les premiers samedis du mois à Yzosse et les troisièmes samedis à Heugas.**



Les petits apprennent les bons gestes

Depuis le mois de septembre, la compétition a repris bien entendu et ce sont toujours plus de 200 enfants et adultes qui représentent le BLAC sur les terrains landais et aquitains. Les enfants de 6 ans du village sont accueillis à Saugnac par Nicolas pour des séances d'initiation.

Toutes les catégories de jeunes sont représentées au BLAC, à l'exception des minimes filles, trop peu nombreuses hélas pour constituer une équipe.

Si les mini-poussins se sont inscrits en masse (30 enfants, pour 3 équipes), ce n'est pas toujours le cas.

Ainsi les benjamins ne sont-ils que 6, ce qui peut poser problème en cas d'absence d'un joueur. **Aussi n'hésitez pas : si un jeune (ou un adulte d'ailleurs) veut rejoindre le BLAC en cours de saison, il peut toujours s'inscrire.**

En séniors sept équipes, quatre masculines et trois féminines, participent aux différents championnats, dont quatre (les équipes 1 et 2 garçons, 1 et 2 filles) en Championnat d'Aquitaine : avec Pau, **le BLAC est le seul club aquitain à présenter tant d'équipes à ce niveau !**

Pour ce qui est des résultats, il est difficile de dresser déjà un bilan. Pour l'instant il est correct, mais la saison est encore longue.

Des manifestations d'envergure !

Vous l'aurez compris, pour faire vivre une telle association et lutter, autant que faire se peut, avec des rivaux bien lotis (par exemple l'équipe de pré-nationale a fort à faire dans une poule à dominante lot-et-garonnaise où des clubs, comme Agen, disposent de gros moyens), il faut, non seulement des bénévoles dévoués – la porte est grande ouverte à ceux qui veulent se joindre à nous – mais des finances conséquentes. C'est pourquoi sont organisées des manifestations auxquelles vous êtes tous conviés : Lotos (le prochain aura lieu à Heugas le 6 janvier), vide-greniers deux fois par an à Saugnac, et le fameux Basket-Folies de Pâques à Heugas.



Après une année de transition, il renouera en 2013 avec la tradition, c'est-à-dire avec la participation de vedettes du sport : ainsi nous aurons le plaisir de retrouver, au milieu de célèbres rugbymen, basketteurs et autres sportifs, la souriante et talentueuse **Laura Flessel**, le porte-drapeau de la délégation française aux J.O. de Londres.

À très bientôt dans nos salles, venez vibrer pour vos couleurs !

Vous pouvez également nous rejoindre sur www.blac.fr ou sur le page Facebook **Blac Basketluyadour**



CLASSE 2013

Quelle merveilleuse année que cette année 2012 ! En effet, participer à la Classe de Sagnac et Cambran reste une expérience inoubliable en tout point, que nous sommes heureux d'avoir pu vivre.

Partir à la rencontre des Sagnacais, Arzetois et Cambranais pour leur proposer le programme des festivités nous a permis de voir qu'il existait toujours un véritable esprit festif et solidaire au sein du village. Ainsi, nous tenions à remercier tous les habitants pour leur générosité et leur accueil toujours aussi chaleureux.



« Veni, Vidi, Vici... » s'est exclamée la Classe 2013

Lors de ces trois jours de fêtes inoubliables, nous avons fait remonter le temps au village, jusqu'à l'époque où l'Aquitaine était occupée par les Romains. Les centurions, esclaves et même César sont donc devenus notre thème.

Pour avoir pris leur rôle très à cœur et s'être donné à fond pour nous, nous tenons à féliciter et remercier grandement notre marraine **Marie Robillard** et notre parrain **Vincent Lafitte**. Tous deux ont su nous aider du début à la fin de ces fêtes, et nous ont même fait rêver pendant !

Pour tous ces bons moments passés, nous tenons également à remercier Monsieur le Maire et ses Conseillers Municipaux, Le Foyer des Jeunes, le Comité des Fêtes et son bureau, Sabine pour son aide à la conception des déguisements, ainsi que Michel et Sébastien pour le tracteur.

Il est temps pour nous de passer le flambeau à la Classe 2014, en espérant qu'eux aussi vivent les mêmes émotions que nous, et gardent d'aussi bons souvenirs que les nôtres.



La Classe 2013 a fait honneur...

CLUB DES RETRAITES

Des retraités toujours très actifs !

Tout d'abord, **rappelons aux nouveaux retraités** que nous les attendons pour leur souhaiter la bienvenue : leur venue participera au rajeunissement nécessaire, augmentera nos effectifs et donnera une impulsion nouvelle à notre vie associative.

Les activités hebdomadaires sont :

- Les Boules de Pétanque (mardi et vendredi)
- Les Cartes et autres jeux de société à la demande (jeudi par exemple)

Nous nous retrouvons bien sûr à l'occasion de repas et de voyages.

L'année 2012 devait donc commencer un dimanche de janvier par une messe en l'église de Sagnac et Cambran, suivie d'un repas chez « Simone » avec une ambiance chaleureuse garantie.

En mars, un goûter permettait aux anciens de se réunir avec des petits fours accompagnés de café, chocolat

chaud et vin blanc moelleux.

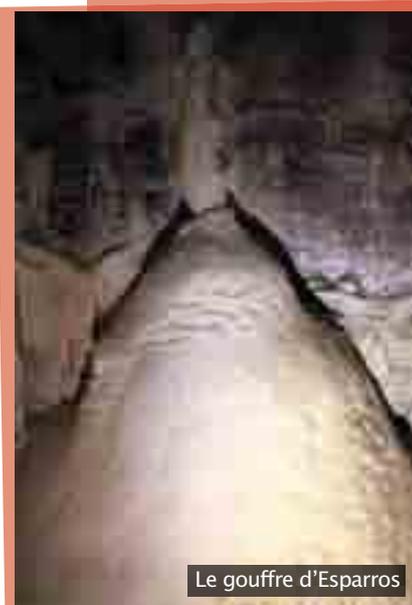
A la fin du mois de Juin, les beaux jours nous ont emmenés faire la découverte du **Gouffre d'Esparros** et des **Ruchers de Mours** : la visite s'est terminée par la dégustation de différents miels.

Au mois de septembre, **un repas « Poule au Pot »** suivi de la traditionnelle « pesée du Jambon » nous a permis de nous retrouver au restaurant de l'école .

Le 25 octobre, la recherche de **l'oiseau bleu nous a conduits au Col de Gamia...** Hélas, point de vol mais heureusement, il était dans nos assiettes.

Le 30 novembre était la date de notre **Assemblée Générale** à 11 h au Club, suivie d'un repas à la Ferme Auberge de Thoumiou à Saint-Pandelon.

Nous aurons une pensée particulière pour ceux qui nous ont quittés cette année.



Le gouffre d'Esparros



La visite des Ruchers de Mours



En attendant le guide à l'entrée du gouffre



COMITE DES FÊTES DE SAUGNAC ET CAMBRAN

L'année 2012 s'achève... Pour nous, nouveau bureau, une nouveauté, un challenge de taille qu'il nous a fallu relever...

Comme chaque année, la Mayade a été organisée en collaboration avec le Foyer des Jeunes.

Festivité qui a de nouveau rassemblé beaucoup de monde autour d'un repas simple et convivial, « la croupionnade ».

À quoi servent les couteaux ?? Il faut bien remercier l'inventeur du détachant et de la machine à laver !!!

C'est lors de cette soirée que nous avons pu découvrir la Classe 2013.

Ensuite sont arrivées nos fêtes patronales, trois jours en musique et en rires.

Bravo aux bénévoles du Foyer des Jeunes qui continuent à animer les vendredi soir et samedi après-midi.

Le samedi soir, toute l'équipe du Comité a su vous servir, vous écouter et vous titiller les papilles. Un grand merci à M. Le Maire, qui a retroussé les manches cette année, et nous a donné un coup de main en cuisine.

Est arrivé le dimanche, avec la messe où la Classe 2013 était très élégante, le pique-nique, qui étant donné le temps, s'est déroulé dans la Salle Polyvalente, un temps par contre excellent pour les

structures gonflables extérieures où l'on a bien glissé.

La dernière soirée s'est faite avec un repas type cabaret avec les artistes du groupe « Mike Angel's », qui nous ont fait rêver avec leur spectacle de deux heures, leurs costumes, leurs voix magnifiques.

Enfin c'est fini, trois jours qui sont passés à une vitesse folle.

C'est l'heure du rangement, et là encore, nos bénévoles sont présents, des cernes sous les yeux, mais avec un grand sourire.

Le bureau tient vraiment à tous les remercier d'avoir été présents et donner de leur temps.

Merci à ceux qui sont toujours là, ceux qui sont revenus, et les quelques qui sont arrivés.

Merci pour votre confiance !

C'est aussi pour cela que la journée des bénévoles est organisée.

Cette année, elle nous a conduits aux **Grottes de Bétharam** le matin



COMITÉ DES FÊTES DU QUARTIER DE CAMBRAN

Les fêtes de Cambran ont eu lieu le week-end du 22 au 23 septembre

Les préparatifs se sont déroulés dans un bon esprit de camaraderie (travail suivi de réconfort).

L'ambiance était bonne lors du repas en musique le samedi soir, à la fois sous le chapiteau et en coulisse où les «petites mains» et les «grands gosiers» se sont surpassés pour régaler les convives.

Merci à tous d'avoir encore une fois montré autant d'enthousiasme (certains se sont même vus remettre une coupe pour bons et loyaux services, séquence émotion...).

Au cours de l'année 2012, les brigades cambranaises ont planté quelques pins et les heureux élus, suivant la tradition, ont su faire durer la fête.

La présidence a changé de tête, bonne route à **Jean-Jacques Preuilh** qui s'installe et merci à **Patrick Lalanne** qui cède sa place, mais reste dans nos rangs.

Le Comité remercie chaleureusement Monsieur le Maire qui gère les tracasseries administratives depuis de nombreuses années.

Merci à tous les membres du Comité pour leur travail et leur bonne humeur. Merci également aux généreux sponsors qui, cette année encore, ne nous ont pas fait défaut et à l'année prochaine, la date reste à définir, pour de nouvelles aventures.

(chapeau au guide !), dans un bon petit restaurant le midi, et l'après-midi au **Donjon des Aigles** pour un magnifique spectacle en extérieur. Sans oublier le petit déjeuner, l'apéritif le midi et... un petit pot de l'amitié en revenant.

Encore une fois, merci à tous nos bénévoles, merci à M. Le Maire, à la Municipalité, aux jeunes du Foyer, et à la Classe 2013, sans qui toutes ses animations ne seraient pas possibles.

Arrive 2013, tout recommence, nous sommes encore là, et nous espérons que vous aussi serez au rendez-vous pour de nouvelles soirées bien animées.

Si vous souhaitez nous contacter pour des renseignements, voici l'adresse mail du Comité :

cdf.saugnac@gmail.fr

Retrouvez toutes nos photos et projets sur la page facebook à l'adresse suivante :

« **Comité des fêtes Saugnac et Cambran** » et n'oubliez pas de cliquer sur « j'aime » !



Les cuistots posent avant le service

CULTURE EN S.A.C.

La toute jeune association « Culture en S.A.C. » vient de fêter il y a quelques jours à peine son premier anniversaire.

Née à l'issue du spectacle son et lumière de l'été 2011, son ambition est de contribuer à enrichir la vie culturelle de notre commune. Pour cela, toutes les bonnes volontés y sont les bienvenues.

Dès le printemps, quelques bénévoles de l'association se sont fixés comme objectif de recueillir les souvenirs des Anciens du village. Une dizaine de réunions se sont ainsi déjà tenues avec la participation de plus d'une trentaine de nos Aînés. Par petits groupes, les anecdotes des uns ont déclenché les commentaires des autres. Les souvenirs ont jailli de leurs mémoires pour nous raconter leur enfance, leur vie et celle de leurs parents. De l'émotion parfois, de la gravité aussi, mais toujours beaucoup de franchise et de plaisir pour tous avec ces évocations du passé.

Ce travail de collecte de souvenirs n'est pas encore terminé. Il nous reste encore quelques Anciens à rencontrer.

Nous constituons ainsi, petit à petit, une **bibliothèque de la Mémoire de notre commune** afin de garder une trace de la vie locale tout au long du XX^{ème} siècle.

Vous pouvez, vous aussi, contribuer à ce projet en nous **prêtant des documents, des photos, liés à l'histoire locale**, que votre famille a conservé jusqu'à aujourd'hui.

Pour tout renseignement, n'hésitez pas à contacter :

Rose au 05 58 97 87 18 ou Frédéric au 05 58 97 82 10



La mémoire...
Une richesse inestimable !



CYCLO CLUB SAUGNACAIS

Les cyclos toujours d'attaque...

Que l'échappée est belle !



Après l'effort, le sommet est là !



Le coach et ses boys...

L'Assemblée Générale du mois de septembre fait apparaître des finances saines, et des effectifs stables.

Les départs sont compensés par des arrivées et des retours. C'est avec plaisir que nos 2 néo-calédoniens (Guy et Nunzio) sont revenus sillonner les routes de Chalosse qui leur manquaient tant.

Nos participations aux inter-communes avec nos amis de Habas, Labatut et Pouillon, les randonnées UFOLEP, et nos propres sorties occupent nos dimanches matin de fin mars à fin octobre. Pour la saison hivernale, nos circuits sont programmés le samedi après-midi, départ 14 h à la Salle des Sports.

Quelques balades à thème (montagne, mer, Aire/Adour) se déroulent sur la journée, où nos supportrices nous accompagnent pour nous encourager et surtout pour passer d'agréables moments.

Une bonne délégation de notre section a participé les 23 et 24 juin à Pouillon-Iraty. Les participants en gardent un très bon souvenir aussi bien cycliste que relationnel.

La Fête du Vélo n'a pu avoir lieu en 2012, faute d'un calendrier trop chargé, mais pour 2013, nous l'avons programmée pour début juin. Vous avez un peu de temps pour nettoyer les vélos et... gonfler les mollets !

Un appel est également lancé aux nombreux Saugnacais et Cambranais faisant du vélo en solitaire. Venez nous rejoindre, Venez faire du vélo dans une ambiance sympa !

Tout le monde y trouve son compte et surtout pour parler cyclo, on y trouve son bon développement...

Pour nous contacter :

saugnac.cyclo@orange.fr

ou Tél : 05 47 80 90 98

**le Cyclo Club Saugnacais vous souhaite
une Très Bonne Année 2013**

ÉLAN SAUGNACAIS

Nous terminons notre année 2012 par le **traditionnel repas de l'ÉLAN SAUGNACAIS** au restaurant Le Petit Tachaires. Partagé avec les membres de la chorale «Arc en ciel», nous nous sommes retrouvés 53 convives pour déguster filet de colin sauce fruits de mer et un salmis de faisan avec sa garniture, Merci à Pascale et Gilles Civrac pour nous avoir régalés divinement.

L'Élan Saugnacais a cette année renouvelé son équipe dirigeante. Lors de l'Assemblée Générale, son Président **Jacky Dumon** ainsi que son Directeur **Jean-Louis Crauste** et certains membres du bureau, ont demandé à être remplacés. Après un tour de table où tout le monde s'est exprimé sur le rôle et les objectifs de notre association, une nouvelle équipe de neuf membres (Conseil d'Administration) est constituée et procède à l'élection du nouveau bureau.

Entouré de **Patrick Zbierski** comme Secrétaire, de **Jean Pussacq** comme Trésorier, **Jean-Marie Chicoye** est élu Président. **Danielle Bourdenx, Isabelle Zbierski, notre Curé Bernard Favorin, Claude Cassen, Martial Dussarrat et Francis Gaillardet** sont nommés membres du bureau.

Un rôle social apprécié

Dans la mesure de ses moyens, notre association participe à la mise en valeur de notre église, à l'achat d'équipements (sonorisation et éclairage intérieur de l'église) et aide ainsi matériellement notre Curé dans l'exercice de son ministère. Nous jouons également le rôle d'une association caritative locale en intervenant financièrement

et ponctuellement dans des affaires sociales, communales (aide à l'achat de jouets pour l'école, aide à un jeune Saugnacais handicapé, etc.).

Nous nous sommes retrouvés nombreux, deux après-midi, pour le collage de bande de papier sur le dos des 3 000 cartons du loto. Ce travail manuel, n'était pas une mince affaire. Dans une très bonne ambiance, nos cartons ont retrouvé une nouvelle jeunesse.

Le bureau de l'Élan remercie tout particulièrement Jacky Dumon pour ces 21 années de dévouement à la Présidence de notre association, sans oublier Marie-Rose, son épouse. En 1991, il succédait à Monique Castillon.

Avec beaucoup de convivialité et de gentillesse, tu as su Jacky, maintenir la cohésion de notre groupe. Bien sûr, nous comptons encore sur toi pour nous aider à aller de l'avant dans nos projets.

Accueil, convivialité

En terminant notre année, tout le bureau de l'Élan se joint à moi pour vous souhaiter à tous, nos meilleurs vœux de santé et de bonheur pour l'année 2013, et que notre association garde son esprit d'accueil, dans la convivialité et la fraternité.

Notre prochain rendez-vous : le **Loto des Rois le samedi 5 janvier 2013 à 21 heures**, Salle Polyvalente de Saugnac et Cambran. Merci à vous tous pour votre soutien.

Jean-Marie Chicoye



Jacky et Marie-Rose passent la main après 21 ans de dévouement à la tête de l'Élan

L'année 2012 a commencé par un deuil subi par notre ami Jojo DEGERT qui a perdu son épouse après une longue et pénible maladie. Hélas, les années passent et la santé des membres de la FNACA se fragilise mais, l'esprit reste le même, ce qui entraîne vers l'avant.

Au cours de cette année, plusieurs événements ont permis de se retrouver :

- Le 8 janvier 2012 lors des vœux du nouvel an et le couronnement du roi et de la reine, hissés sur le trône pour un an
- Le 4 février autour d'un repas pris au restaurant scolaire, préparé et servi par notre chef 3 étoiles et Président, Gilbert Duboué
- Le 19 mars, nous avons célébré avec faste et émotion le cinquantième anniversaire du cessez le feu de la guerre d'Algérie :
à 15 h devant le mémorial de Pontonx en mémoire des 30 000 camarades de combat morts en AFN
à 17 h 30, la cérémonie au Monument aux Morts de Saugnac et Cambran, suivi d'une messe dans l'église paroissiale et d'un vin d'honneur offert par la municipalité
- Le dimanche 25 mars, nous sommes allés déguster un bon repas chez Simone à Bénesse-lès-Dax
- Le 11 novembre 2012, pour commémorer la fin de la première guerre mondiale, avec messe dans l'église de Mimbaste, dépôt de gerbe au Monument aux Morts auquel nous nous sommes rendus derrière les enfants de l'école, en défilé, cérémonie clôturée par un vin d'honneur offert par la municipalité

Au plan national

Nous étions en droit de penser que la polémique sur la commémoration du 19 mars était terminée, mais il n'en est rien. Le 16 janvier 2012, le comité d'entente élargi, composé de 47 associations patriotiques et d'anciens combattants (dont la FNACA ne fait pas partie), souhaitait qu'un consensus se fasse au Parlement autour de l'idée maîtresse de rendre hommage le 11 novembre à tous les Morts pour la France. Il ne demandait par contre aucune suppression de commémorations existantes.

Mais, le 10 octobre 2012, ce même comité d'entente s'élève contre le fait que le Sénat va examiner le 23 octobre 2012 une proposition de loi de 2002 visant à faire du 19 mars une journée nationale du souvenir et de recueillement de la guerre d'Algérie et des événements en Tunisie et au Maroc. Il y voit là un risque grave de division de la communauté nationale et met en garde nos parlementaires.

La date du 5 décembre, objet du décret n°203-925 du 28/09/2003, confirmée par l'article 2 de la loi n°2005-158 du 23 février 2005, doit être la seule retenue.

En suite de ces réactions et pour affirmer davantage les oppositions à la date du 19 mars, ressort un document de Me Henry-Jean Fournier du 1^{er} novembre 2009 intitulé « **le 19 mars, un faux anniversaire pour un faux armistice** ». S'ensuit alors un développement tendant à expliquer que cette date relève de trois malentendus (trop longs à décrire) et il poursuit en disant : « **La date du 5 décembre n'est sans doute pas très heureuse, mais elle a le mérite de se vouloir apaisante, quelles que soient les opinions** ». Et il conclut « **Vouloir célébrer le 19 mars est un (déni d'honneur) à l'égard de ceux qui sont tombés avant cette date et un (déni de mémoire) à l'égard de ceux qui sont tombés après** ».

On voit bien que la polémique n'est pas close et que des développements favorables, ou défavorables au maintien du 19 mars, sont à attendre. A chacun d'en penser ce qu'il ressent.

Le Comité local de Saugnac et Cambran



FOYER DES JEUNES

L'année 2012 a très bien commencé, avec un week-end au Futuroscope au mois de février. Deux jours magiques au milieu de différents paysages et animaux en 3D. Un grand chapeau à la nouvelle attraction des « Minimoys », qui mêle 4D et sensations fortes.

Le Loto, au mois d'avril, et la Mayade, au mois de mai, ont à nouveau remporté un franc succès.

Puis sont arrivées les **Fêtes Patronales**, qui vous ont réunis dès le vendredi autour des grandes tables à l'extérieur, avec repas animé par le groupe des « **Brass Délirium** », et bodega jusqu'à 1 h 30 du matin. Le samedi après-midi a été consacré au tournoi de Jorcky-ball sur les terrains de tennis, qui n'a certes pas rassemblé grand monde, mais qui a été fort en crise de rires.

Le dimanche soir était sur le thème de l'arc-en-ciel, on a pu voir de magnifiques couleurs.

Comme chaque année, la bodega est restée ouverte tous les soirs jusqu'à 3 h du matin, avec nos deux DJ, **DJ Nap** et **DJ Steve** aux platines pour vous faire bouger.

Enfin, pour remercier nos bénévoles, nous avons profité de l'une des dernières belles journées de l'été, avant la rentrée, pour organiser une sortie au parc aquatique « **Aqualand** » à **Gujan Mestras**.

Nous avons organisé, à l'occasion d'Halloween, une soirée film d'horreur avec bonbons et pop corn. Personne n'a souhaité rentrer à pied, et le lendemain, c'était la crise de foie assurée !!!

L'Assemblée Générale du Foyer aura lieu le 19 janvier 2013, nous en profitons pour faire un appel à candidature, puisqu'une grande partie du bureau (qui commence à vieillir) sera démissionnaire.

Nous tenions à remercier la Municipalité et le Comité des Fêtes, qui continuent à nous accorder leur confiance, ainsi que la Classe 2013 pour l'ambiance qu'ils ont mis tout au long des fêtes.

Merci à tous d'avoir été présents pendant 3 jours, en espérant vous retrouver l'année prochaine, encore plus nombreux !!!

Pour retrouver toutes nos photos et futures activités :

Facebook « foyer des jeunes de saugnac et Cambran »



GYM SAUGNACAISE



En visite à Hastingués

La forme et nous...

L'année 2012 s'est très bien passée pour la Gym Sagnacaise. En plus des 2 heures de cours hebdomadaires, nous avons organisé quelques animations.

En début d'année, la traditionnelle galette des rois, puis nous avons fêté l'anniversaire de notre dynamique et toujours pimpante animatrice **Anna**.

Fin avril, nous avons tenu un stand au Vide-grenier du BLAC, et l'argent gagné a servi à financer une partie de notre sortie de fin d'année. Elle a eu lieu le 9 juin et a réuni une trentaine d'adhérents.

Nous avons visité **Hastingués**, puis pique-niqué au bord de l'Adour à Peyrehorade, avant d'embarquer sur « La hire II » pour une mini croisière.

Après 2 mois de vacances, Anna a repris ses cours en septembre. N'hésitez pas à venir nous rejoindre, sans distinction d'âge, ni de sexe, le **lundi de 9 h 30 à 10 h 30** et (ou) le **mercredi de 19 h 15 à 20 h 15** à la Salle Polyvalente.

Retrouvez notre actualité sur facebook :
[gym saugnacaise](#)

Pour tout renseignement, contactez-nous par mail à :
gymsaugnacaise@yahoo.fr
ou appelez Solange au 05 58 97 81 38



Vide-grenier



Bon anniversaire Anna !



En pleine action !

LA MAFIA

Nous voici au seuil d'une année espérée, hé bien oui, si vous lisez ces mots c'est que la fin du monde n'a pas eu lieu et que tous les voyants et autres gourous se sont trompés, la MAFIA Saignacaise continue son chemin

Tous les derniers lundi ou mardi du mois, nous nous retrouvons pour jouer aux cartes, cet automne le groupe a semblé s'étoffer, est-ce dû à la convivialité ? Évidemment nous avons toujours un anniversaire ou une naissance à fêter, nous partageons aussi notre bonne humeur, ne croyez pas que nous jouons dans le silence total, entre ceux qui se protègent avec de nombreux « gri gri » et celles qui font partager leur jeu par d'immenses éclats de rire « y'a de la joie ».



Les nouveaux Parrain et Marraine 2012

Après les cartes, notre moment fort est évidemment la FÊTE de Saignac et Cambran où nous accueillons nos petits nouveaux, cette année ce fut **Marie Robillard** et **Vincent Lafitte**. Comme leurs prédécesseurs, ils ont su mener la danse, le chant et les rires avec leurs jeunes festayres.

Et puis pour 2013, ce sera un voyage en janvier au Sénégal pour un petit groupe, suivi fin septembre d'un groupe plus important vers les Canaries, à nous la mer, les volcans, et le soleil (peut-être aussi un peu de pluie car à chacun de nos voyages nous y avons eu droit) !

À tous nous vous souhaitons une **BONNE ANNÉE 2013**



Remise du tee-shirt au nouveau Parrain de la Classe



L'association La Mafia

Lors de notre Assemblée Générale en Décembre 2011, nous avons demandé à M. le Maire s'il y aurait une possibilité d'agrandir notre atelier. L'idée a fait son chemin, le Conseil Municipal a voté les travaux.

Les employés municipaux ont abattu une cloison de séparation et fait la réfection des peintures murales et des fenêtres, un aménagement électrique a été effectué. Nous avons maintenant un grand local très clair et fonctionnel où nous pouvons exercer nos talents artistiques. Merci à la Municipalité.

Cette année 2012 a été encore riche en créativité de tout genre que nous avons présenté au vide-grenier du BLAC au Printemps.

Outre les broderies aux points comptés qui sont de plus en plus complexes avec tout ce que l'on peut en faire : tableaux, coussins, piques aiguilles, berlingots... La fabrication d'abat-jour avec divers habillages.

Nous avons également participé à la peinture des crayons de l'Ecole ainsi qu'à l'installation sous l'œil attentif de Michel et l'aide de Thierry.

Avant les vacances d'été, nous avons inauguré le local en partageant un repas où chaque adhérente avait apporté un plat. Ce fut un moment très convivial qui permit d'échanger les recettes de cuisine.

Depuis Septembre, nous avons utilisé les encres à alcool sur verre qui donnent des résultats très surprenants et nouvellement nous faisons des transferts de photos sur toile avec plus ou moins de succès.

L'Atelier est une association où nous ne créons pas d'œuvres d'art mais où nous partageons du plaisir : le plaisir de la recherche d'idées nouvelles, le plaisir d'améliorer les techniques déjà expérimentées, le plaisir de choisir des matériaux, le plaisir de l'exécution, le plaisir du résultat, parfois nous éprouvons de la déception mais jamais de l'indifférence.

Si vous vous reconnaissez dans ces valeurs du partage, venez nous rejoindre le **jeudi de 14 h à 17 h** et le **mercredi à partir de 20 h 15** dans la salle au 1^{er} étage de la Mairie.



Installation des crayons

Agrandissement du local



Expo 2012



Encre à alcool



Repas en commun

LES P'TITS MIOCHES

À la rentrée 2011, l'APE recherchait des idées pour occuper les enfants durant la pause déjeuner et la garderie.

En proposant nos idées au directeur, nous découvrons que les élèves avaient demandé une **table de ping-pong**, lors du premier conseil des écoliers. Nous décidions donc de ce gros investissement en accord avec la mairie qui devait procéder à son installation.

L'association a aussi pensé aux journées pluvieuses : jeux de société (jungle speed, dames, puissance 4, awalé, petits chevaux) et pots de crayons de couleur. Ballons de foot et de basket, raquettes et cibles venaient compléter les achats de cette rentrée pour un montant total d'environ 1 200 €.

Tout cela est arrivé en même temps que le Père Noël pour leur plus grand plaisir !



Pour bien finir l'année 2011 et accueillir la nouvelle, quelques douceurs !

L'APE proposait pour la deuxième année consécutive des chocolats Jeff de Bruges à Noël et innovait pour l'Épiphanie, avec une vente de galettes briochées de chez Supervie. Bénéfice de ces 2 actions : presque 500 €.

Grâce au carnaval, mars est probablement le mois préféré des enfants ! Cette journée fut un succès : beau temps, forte participation des enfants, nombreuses pâtisseries confectionnées par les parents et San Pansar exécuté par le tribunal des enfants après lecture de son jugement. Au regard des déguisements, certains enfants ont dû consacrer une partie de leurs vacances à leur confection. Le jury composé de membres éminents de la commune a eu du mal à départager nos petits mioches !

Comme chaque année, un livre a été remis au gagnant de chaque classe. 340 € ont été récoltés durant cet après-midi.



Les instits grenouilles

Les gagnants 2012 :

Jade Castagnet (PS), Noah Marquis (MS), Cyril Abrial (GS), Elise Van der Walt (CP), Tristan Lasserre (CE1), Thalia Fernandez (CE2), Chloé Lamiable (CM1), Alicia Blanco (CM2).



Un printemps électoral permettait à l'APE de vendre des pâtisseries lors du premier tour des présidentielles et rapportait 350 €. Un grand merci aux parents pâtisseries et aux électeurs, acheteurs de gâteaux parfois mouillés !



L'année s'achevait avec la Fête de l'école précédée des stands de jeux de la kermesse. Toujours autant d'enfants autour des traditionnels : pêche aux canards, quilles, coupe-ficelle... et des nouveautés, roll-on, cible à 3 trous. Après la représentation de nos enfants, un apéritif et un diner clôturaient cette journée.

Quelle chaleur en ce 2 juin ! Le bar a été obligé de baisser le rideau vers minuit : rupture de stock !

Nous avons récolté un peu plus de 1 000 €, un grand merci à tous les participants, petits et grands.

Nous remercions tous les parents qui ont participé à l'organisation de ces évènements sans qui l'APE n'existerait pas et plus particulièrement Mme Florence Tomasi, qui fut un membre actif, toujours disponible pour l'association et l'école pendant plus de 10 ans.

Les devoirs de nos p'tits mioches ont été à nouveau suivis 2 soirs par semaine par des bénévoles du village. Ces quelques chocolats pour vous remercier Mmes Anne-Marie Cazaunau, Cosette Félix, Graziella Mandica, Françoise Sangla, Mariette Godet et Dominique Brunet qui après 4 ans au côté de nos enfants, a décidé de passer le relais à d'autres bénévoles à la rentrée 2012.



Le trophée revient sur ses terres !

La Pala Saugnacaise continue son chemin dans une salle repeinte à neuf (merci la Municipalité) et où nous ne pouvons pas louper le fronton avec sa couleur orange.

La saison 2012 s'achève avec des surprises qui font plaisir à son Président et à la section.

L'Assemblée Générale a eu lieu : pas de grands chamboulements au sein du bureau, on prend les mêmes et on recommence. Il faut dire que personne ne voulait quitter son poste. Quoique !!

Nous faisons toujours nos tournois habituels avec celui d'hiver, d'été, et le traditionnel, celui du Luy mais on y reviendra plus tard. Comme vous pouvez voir, certains noms reviennent souvent en haut de l'affiche, sont-ils invincibles ? Font-ils peur à leur adversaire ? Peut-être !! Non je ne pense pas, sauf un, pas vrai Gilles ? Tout le monde aimerait être tiré au sort pour gagner.



Et hop... Le trophée revient à la maison !

Tournoi d'hiver 2011

Consolante

Guilhemsan G / Laffitte C 30
Lamoliat F / Lauga S 25

Finalistes Tournoi

Chevalier G / Bourdenx J 30
Pédelaçq Y / Lauga P 26

Tournoi d'été 2012

Consolante

Castillon J / Auzeméry B 30
Laffitte C / Dupla K 24

Finalistes Tournoi

Chevalier G / Loumé C 30
Mériguet M / Lauga P 25

Et le tournoi du Luy ? Il s'est déroulé en octobre et nos voisins Saint-Pandelonnais ont apprécié notre magnifique fronton. Ils ont sans doute été éblouis par ses couleurs car le trophée est ENFIN revenu à Saugnac. Après 6 ans de disette, il a retrouvé le chemin en direction de notre Section. Cela nous procure une grande joie, car on finissait par croire qu'il ne voulait plus changer de rive.

Maintenant, j'espère que le trophée restera longtemps chez nous. Nous l'avons emporté par 11 victoires à 7. Merci à Gilles, Didier, Jérôme, Kevin, Alexandre, Clément et Brice qui a été un remplaçant de premier choix. Saint-Pandelon se demande s'ils vont continuer ce duel car ils sont forcément déçus. Pas nous !

Mais nous allons remettre ça avec plaisir parce qu'il règne une très bonne ambiance entre nos deux sections.

Tous ces tournois se sont achevés avec nos traditionnels repas toujours aussi conviviaux. Nous avons été très bien reçus à Saint-Pandelon. Et oui, en plus de perdre le trophée (qu'ils ne voulaient pas nous rendre !), ils nous ont servi un excellent repas, quoiqu'un peu amer pour eux.



Tous les vainqueurs du Tournoi du Luy

La section est très heureuse de recevoir de nouveaux pelotaris qui viennent nous rejoindre et se sont très vite intégrés. Nous sommes désormais 30 adhérents, pas mal pour une petite section !

Je vous souhaite une très bonne année et une bonne santé à tous.



Un public à l'AG particulièrement attentif

Sport Et Bien-Être Saugnacais

Cette nouvelle association se porte très bien en sa 2^{ème} année d'existence.

Elle propose des cours de **Stretching postural** dispensés par Babeth le **mardi et le jeudi, de 19 h 30 à 20 h 30** à l'école maternelle.

Ces cours s'adressent à toutes et tous, sans limite d'âge, sportifs ou non sportifs, et se déroulent dans une ambiance conviviale.

C'est une technique corporelle douce fondée sur l'alternance de postures à base d'étirements et de contractions musculaires. Les pratiquants apprennent alors à mieux connaître leur corps, à maîtriser leurs placements et à évacuer les tensions nerveuses et musculaires.

Le stretching postural est recommandé par le milieu médical pour les personnes souffrant de maux de dos et d'affections «ostéo-articulaires».

Pour découvrir cette discipline, n'hésitez pas à venir essayer !

En 2012, nous avons partagé la galette des rois en début d'année, puis participé au vide-grenier du BLAC.

Avant les vacances d'été, nous avons fait une sortie commune avec le Club de gym à Hastings et sur « La Hire ».

Pour tout renseignement, vous pouvez nous contacter par mail à :

sebes40180@yahoo.fr

ou par téléphone auprès de Christine au 05 58 97 03 72



La galette... un vrai moment de convivialité !



Une autre façon d'aimer le ballon



Un cours des plus studieux...

À L'HONNEUR



Arnaud Lourenço assure...

Bravo à Arnaud LOURENÇO qui s'est classé 6^{ème} au Championnat de France Handisport de Tir à l'arc disputé à Boé (47).

Encore une fois, notre ami Arnaud a fait honneur à son village. Il prépare désormais le prochain championnat qui se déroulera à Mont-de-Marsan dans quelques mois.

Pourtant, Arnaud traverse un moment difficile. Bien eseuulé (les fêtes de sa Classe sont bien loin), il a eu la douleur de perdre son papa dont il avait tant besoin. José est parti dans la force de l'âge. Il a laissé le volant de son camion à un autre. Il transportait chaque semaine de la volaille landaise dans son pays d'origine le Portugal. Là-bas, rechargeant son camion d'amour et d'amitié, il laissait ces valeurs à sa famille à son retour à nouste.

Les poussins des Landes n'ont plus leur chauffeur, le poussin de Sagnac lui est toujours dans sa coquille.
Viver sen pesar, obrigado adeus José... Boa sorte Arnaud.

A.L.



Merci à la Famille Darricau...

... Pour la vente, à 1 euro symbolique, d'un terrain d'une superficie de 25 a 68 ca, situé au lieu dit le bourg à Sagnac et Cambran. L'acte de vente a été signé par M. Alain FORSANS, Maire, le 29 août 2012, dans le cabinet de Maître Desmolles à St-Paul-lès-Dax.

La famille Darricau originaire de notre village, réside dans la région Bordelaise et a souhaité apporter sa contribution au mieux vivre au village. Une pensée émue pour M. Darricau Jean décédé depuis.

A.L.

Vie d'école....

Cette année scolaire a été riche en événements dans les différentes classes de l'école. Les activités dans lesquelles les enseignants se sont engagés avec beaucoup d'énergie ont suivi une logique d'unité avec en arrière-plan le projet d'école.

Tout au long de l'année scolaire, des projets autour des apprentissages...

Une ouverture culturelle de l'école

Les classes de CP, CE1 et CM2 ont participé à un projet sur le cinéma et ont pu préparer les visionnages de certains films « la nuit du chasseur, Ponyo sur la falaise, Peau d'âne ». Les classes de maternelle sont également allées voir des courts métrages « en promenade » et les CE2 et CM1 « Vie de chat ».

Les élèves de l'école ont pu assister aussi à des spectacles vivants à l'Atrium de Dax avec les Jeunesses Musicales de France « esprit frappeur, Troutrouka » et en maternelle, l'instant d'une journée une ferme s'est improvisée à l'école avec un spectacle « Tiligolo ».



Cinéma...

Un environnement numérique

Grâce à l'Environnement Numérique de Travail (ENT), les élèves de l'école ont réalisé un journal numérique par semestre. Ce journal est l'aboutissement d'un travail réalisé dans les classes par l'équipe enseignante mais aussi grâce à la classe mobile dont nous disposons pour les élèves de l'école.

Ce travail est disponible et consultable sur le blog de l'école parmi les diverses informations qui y sont diffusées et dont voici le lien :

<http://saugnac-et-cambran.landespublic.fr>

Cette année, toutes les classes ont travaillé sur le thème des musiques de film. Sabine, notre intervenante musicale des CMR, a préparé les élèves à la réalisation d'une production musicale pour la fête de l'école. Ainsi, quelques classiques comme James bond, le parrain, les choristes, la Bamba, le livre de la jungle, Rabby Jacob, la panthère rose et bien d'autres... ont permis de voir le travail accompli par les élèves.



Musique...

Un autre événement un peu plus festif a laissé les élèves nous faire découvrir leurs instruments de musique lors de la fête de la musique. Nous avons pu écouter du saxophone, de la flûte, du violon, du piano, de la trompette et du chant pour finir. Quelques parents se sont joints à ce moment musical très convivial.

A la fin du mois de mars « la semaine du lecteur en herbe » a été organisée sur l'école. Les élèves ont découvert pendant une semaine un certain nombre de livres de littérature, documentaires... qu'ils pouvaient, par la suite, acquérir. Un des objectifs de cette opération était de permettre également le renouvellement de livres de notre bibliothèque d'école.

Un esprit sportif

Encore une fois, cette année, les classes de l'école se sont inscrites dans les activités USEP du secteur et ont pu participer à des rencontres sportives avec les élèves d'autres écoles :

- Rugby, cirque et gym, pour les CM1 et CM2
- Handball pour les CE1 et CE2
- Gym, pelote, jeux de balles et jeux de raquette, lutte, basket pour les CP et CE1
- Quadrathlon pour les classes du CP au CM2 et le p'tit tour USEP en vélo pour les classes de CP, CE1 et CM2

Une moisson de records !

La marche des écoliers a été organisée autour de la salle de sport.

Nous avons pu constater l'appétence de nos élèves à la course à pied. Pour une première, des records ont bien été battus !

Ils étaient parrainés par la famille, amis ou voisins et s'étaient engagés à effectuer un certain nombre de tours de piste. Chaque tour parcouru rapportait « quelques pièces » à la coopérative scolaire de l'école.

Dans le cadre de ces activités sportives, nous tenons à remercier le club cyclo de Sagnac et Cambran qui a participé activement à l'encadrement des sorties « vélo » ainsi que les parents bénévoles et la mairie qui a mis à notre disposition les locaux pour stocker les vélos.

Nous tenons aussi à remercier le club de basket du BLAC et Benoit Lucbernet (éducateur sportif basket) qui est intervenu sur les différents niveaux de classe.



Sorties...



Sports...

Des sorties de fin d'année pédagogiques

Les différentes classes ont ponctué leur année scolaire par une sortie : les classes de maternelle sont allées à Biarritz au musée de la mer, les CP à Pouillon pour être initiés à la pêche et à la découverte du milieu, les CE1 et CE2 sont partis à la cité des abeilles et la colline aux marmottes à Argelès-Gazost, les CM1 et CM2 ont fait un bond vers le Moyen-Age à Larressingle dans le Gers.

Nous remercions l'Association des Parents d'Élèves qui a offert une table de ping-pong aux élèves de l'école ainsi qu'un certain nombre de jeux....

Suite au départ de **Mlle Muriel Boutges**, nous accueillons une nouvelle enseignante sur l'école. Il s'agit de **Mme Elodie Duverrier** qui enseigne, cette année, en classe de CP. Nous lui souhaitons la bienvenue...



Spectacles vivants...

... une année bien remplie !



I'RAID'UCTIBLES

Aurélie Laporte et Laura Barrère se lancent dans l'aventure du 4L Trophy

En février prochain, Aurélie LAPORTE de Saugnac, et Laura BARRÈRE, copilote pour l'occasion, vont tenter l'aventure du 4L Trophy. Ce **raid humanitaire**, réservé aux étudiants, se déroulera du **14 au 24 février 2013**, et a pour objectif d'acheminer des fournitures scolaires et sportives aux enfants dans le désert marocain.

Durant 10 jours, elles traverseront la France, l'Espagne et le Maroc, parcourront plus de 6000 km, dont 700 km de pistes dans le désert. Le tout à bord de la mythique 4L, qui continuera à sillonner les routes saugnacaises à l'issue du raid.

Fort de son succès et de sa réussite, le 4L Trophy connaîtra cette année sa 16^{ème} édition. Chaque année, près de 20 000 spectateurs sont présents aux villages départs pour encourager plus de 1 300 équipages, soit 2 600 étudiants. Le 4L Trophy n'est pas une question de vitesse mais plutôt d'orientation, où il faudra faire preuve de réflexion et d'ingéniosité pour rallier l'arrivée. Dans cette aventure humaine hors du commun, la solidarité, le dépassement de soi,

la générosité et l'échange seront largement sollicités.

Appel aux dons !

Pour participer, elles doivent boucler un **budget estimé à 7 000€**, comprenant les frais d'inscription, les réparations et les pièces pour la 4L, plus les divers frais logistiques. Elles sont également toujours à la recherche de dons, de fournitures sportives pour mener à bien leur projet. Diverses actions sont donc menées pour y parvenir : vente de stylos à l'effigie du raid, de pâtisseries, vide-greniers... Des encarts publicitaires sont disponibles sur la carrosserie de la 4L pour les entreprises cherchant un support de communication original. N'hésitez pas à nous contacter !!

Si vous souhaitez les aider et **suivre l'aventure 4L Trophy des I'RAID'UCTIBLES**, rendez-vous sur leur site internet :

<http://lesiraiductibles.wordpress.com/>

ou sur leur page facebook :

<https://www.facebook.com/lesiraiductibles>

RAID LANDAIS

Pour cette 11^{ème} édition 2012, Saugnac et Cambran était le village le plus représenté de l'épreuve avec 6 équipes engagées sur 66 !

Dont Jérôme et Aurélie Guilhemsan - David et Corinne Ducasse - Manu et Gaëlle Mériguet - Alain Bergeras - Patrick Laporte - Christophe Galassi - Mathieu et Jérôme Dutilh - Jérôme Lartigau - Nicolas Dufourcq - Péio Darrietort - Laurent Rocheteau - Frédéric Jacob

Le concept de l'épreuve consiste à relier sur deux jours (130 km minimum) Lit et Mixe à Léon et Castets à Saint-Paul-lès-Dax, arrivée au Lac de Christus en traversant la Lande et nos plages en VTT, à pied, en canoë, en roller, en paddle board et tout ceci avec un grand sens de l'orientation et du mental.

Nos raideurs ont pu réaliser tous ces efforts grâce à leurs assistants émérites.

On peut souligner la belle 2^{ème} place par équipes de 4 de Jérôme Guilhemsan, et le bon comportement général de nos Saugnacais.

Tous garderont un excellent souvenir de ces 2 journées sportives.

Rendez-vous est déjà pris pour 2013...



Jérôme, Christophe, Nicolas et Mathieu à l'arrivée...



Ici ou là... dans le village

La Commission Animation Municipale va à nouveau organiser en septembre 2013 : Art et Culture au village, le rendez-vous des artistes locaux et de leurs amis, où on pourra admirer des tableaux de painting, style bigarré, abstrait, moderne classique...

Il se déroulera dans le parc de la Mairie si le temps ne fait pas des siennes, sinon dans la Salle Polyvalente.



JANVIER

Des vœux porteurs d'espoir en cette année 2012.
 La Municipalité a reçu un parterre d'amis et présenté ses vœux suivis d'une belle réception.
 Le numéro 29 du Trait d'Union rejoint les boîtes aux lettres des habitants du village.
 Les bâtiments communaux retrouvent leurs tenues habituelles.
 Le village est distingué à la remise des prix des villes et villages fleuris à Mont-de-Marsan.
 Les Assos du village tirent les rois, les ficelles et les plans sur la comète.
 Les élus participent aux vœux de l'Agglo...
 Les aînés sont fêtés par un goûter à la cantine.
 KLAUS il y a 3 ans semait la terreur.
 Le Comité des Fêtes du Quartier de Cambran désigne Jean-Jacques Preuilh comme nouveau Président.
 On procède à une plantation dans la forêt de Saugnac.
 Le Foyer des Jeunes rallume la flamme lors de son AG.
 La FNACA et les aînés passent à table.

Réflexion du mois basée sur le travail : « Travailler n'a jamais tué personne mais pourquoi prendre un tel risque... »

FÉVRIER

Petit manteau blanc dans le village.
 Gants, écharpes et bonnets sont de sortie.
 La façade de la Mairie se fait une beauté.
 Le BLAC subit la loi du leader.
 Un groupe d'élus se déplace à l'école maternelle pour l'étude d'un futur préau.
 On trace des lignes blanches sur la Route d'Arzet.
 AG de Culture en SAC qui se remplit de projets.
 On signale un jour supplémentaire en février.
 Le BLAC laisse la coupe des Landes aux autres.

« Si tu as envie de travailler, assieds-toi et attend que ça passe »

MARS

Les routes se font une petite beauté.
 Les Pitchouns reprennent les cartables.
 Le Cyclo regroupe le peloton.
 Les apiculteurs font leur AG où les abeilles sont reines.
 Le 3^{ème} Age se restaure.
 La Pala fait de même.
 Le carnaval des Pitchouns est organisé dans la Salle Polyvalente.
 La FNACA se souvient et est reçu par la Municipalité pour le pot de l'amitié.
 Les Pitchouns marchent plus autour de la Salle Polyvalente.
 L'Atelier se refait une beauté grâce à l'intervention des services techniques.
 Les Chasseurs oublient pour une fois leurs régimes.

« Le travail est une chose sacrée dit-on, c'est pour ça que je n'y touche pas »

AVRIL

Le Conseil Municipal réuni en séance extraordinaire le 1^{er} Avril décide qu'une partie de la Route de Portedijeaux à Cambran serait carrelée comme à Bordeaux.
 Le Comité des Landes de Basket organise le Panier d'or à Saugnac.
 Pâques est passé, les cloches aussi.
 Le BLAC a organisé les Basket Folies.
 Le Foyer des Jeunes organise un beau loto pour une grande assistance.
 Le Comité des Fêtes de Cambran sort de son Quartier et festoie chez les voisins de Pouillon.
 La Pala et le Cyclo se retrouvent.
 Il pleut fort sur la grande route.
 Les élus se réunissent avec l'Agglo et planchent...
 Le BLAC termine sa saison et se maintient en Prénationale tandis que la 2 monte en Aquitaine et gagne le titre de Champion des Landes.

« Le travail d'équipe est essentiel... En cas d'erreur, cela permet d'accuser les autres »

MAI

Il pleut des cordes sur le village.
 Cambran plante le May chez son nouveau Président.
 Quelques Mays poussent pendant la nuit dans le village.
 La Mayade du Foyer des Jeunes et Comité est organisée.
 On vote +++ à Sagnac.
 Les élus aident le personnel à planter des fleurs.
 Le 8 Mai, on se souvient au Monument aux Morts.
 Les élus se retrouvent dans la Salle Polyvalente pour de futurs travaux.
 Le tournoi de Pala bat son plein.
 Le BLAC organise son vide-grenier sous la pluie.
 Les Cyclos rendent visite à leur ami à Aire.
 Cambran s'est retrouvé autour d'une table à Pouillon.

« Si ton travail est dur, si les résultats sont mauvais, rappelle-toi que le grand chêne a été lui aussi un gland »

JUIN

Les mamans ont été honorées par la Municipalité.
 Arzet a fait sa fête.
 La mairie a changé la couleur de son fard.
 Un docteur des arbres est venu pour un diagnostic concernant
 les marronniers près de l'église.
 La Pala fête ses vainqueurs.
 Le vide-grenier organisé par le Collège d'Albret dans la Salle Polyvalente connaît un bon succès au profit de
 nos enfants.
 Les papas sont fêtés... mais chez eux !
 Le triangle Route de Cambran est nettoyé.
 Des élus aident le service technique à l'entretien des fleurs.
 On vote et on revote à Sagnac.
 L'élan en prend un mais change de Président.
 Jean-Marie Chicoye est élu Président de l'Elan en remplacement de M. Dumon...
 Merci Jacqy !
 Le BLAC a tenu son Assemblée Générale.
 La réunion sur la sécurité est organisée pour les fêtes.
 De grands crayons sont installés devant l'école.
 Un pique-nique avec les enfants, les enseignants, des élus,
 le personnel communal et le service technique, a lieu dans le parc de la mairie.
 Cambran se retrouve et se projette dans l'avenir.

« Le travail est une belle chose, soit sympa, laisse-le aux copains »

JUILLET

Les fêtes se sont déroulées dans la joie, la bonne humeur et la danse.
 Le Jury Départemental sillonne le centre du village...
 On enlève les lampions.
 Le Jury Local note les maisons fleuries et délibère tard dans la nuit.
 Plus d'une centaine d'habitants du village se sont retrouvés Place du Kiosque autour d'un pot pour célébrer la
 Fête Nationale... Merci David !
 Des Assos... se retrouvent en AG.
 Ça bosse dur au PIT des chasseurs.
 Après leurs efforts, les chasseurs se retrouvent en AG et se restaurent.

« C'est les vacances »

AOUT

L'Avenue de Jean-Charles de Borda se refait un lifting.
 Chaud, chaud dans le village, les élus visitent les personnes âgées seules.
 On fait la fête en rouge et blanc.
 Les services techniques bossent à l'école.
 Le BLAC reprend le chemin des entraînements.
 On pose les serviettes et on prépare les cartables.
 Les Jeunes du Foyer vont barboter à Gujan (33).

« C'est toujours les vacances »

SEPTEMBRE

Les forestiers travaillent dans la forêt de Cambran.
 Tour à tour, les Associations font leur A.G.
 Cambran distribue les rôles pour la fête.
 On danse la Salsa dans la cité thermale.
 On trace les lignes blanches sur les routes dans le village.
 La Salle Polyvalente a eu droit à un beau lifting.
 Le BLAC ouvre ses portes à ses amis.
 Le Comité des Fêtes de Saignac et Cambran rend visite aux rapaces.
 Les travaux de peinture de la Salle sont terminés.
 Les Assos... reprennent leurs activités.
 Dès le premier match de basket, la Salle reçoit quelques marques
 de sympathie sur les murs.
 Les deux ronds-points changent de chaussettes.
 Cambran fait sa fête avec ses amis.
 On remet des récompenses aux Saignacais qui fleurissent
 les maisons visibles de la route.
 Et pendant ce temps, les chasseurs bossent au PIT.

« Si on veut gagner sa vie, il faut travailler et si on veut être riche, il faut trouver autre chose »

OCTOBRE

Le SEBES, le Cyclo, la FNACA, l'Elan Saignacais organisent leurs différentes A.G.
 Ça bosse toujours chez les chasseurs au PIT.
 Les Assos.... se réunissent autour des élus....
 Des habitants assistent à une réunion sur les problèmes cardio-vasculaires donnée par un
 cardiologue de l'hôpital de Dax.
 La Pala se mesure à leurs copains de St-Pandelon, devant et derrière le mur.
 Les arbres tombent drus dans la forêt de Cambran.
 Le Foyer des Jeunes essaye de se réchauffer lors de son A.G.
 Le Comité des Fêtes de Saignac et Cambran fait le bilan de ses activités festives.
 L'Agglo cure les fossés de la commune.
 Le BLAC démarre difficilement la compétition.
 Les champignons et les palombes ne sont pas à la fête...
 Les pigeons du bourg non plus...
 Encore une réussite pour le vide-grenier du BLAC.

« L'homme n'est pas fait pour travailler, la preuve c'est que cela le fatigue »

NOVEMBRE

On se souvient de ceux qui nous sont chers...
 Les jeunes fêtent Halloween.
 Les élus planchent sur le futur de la forêt.
 Le triangle de la Route de Cambran est nettoyé en attendant mieux...
 Des militaires, des parents, des élus, des Présidents d'Asso, des amis, participent à la
 commémoration du 11 Novembre. Maxime a lu le manifeste, le Maire la lettre du Ministre, on a
 chanté «la Marseillaise» et bu le verre de l'amitié offert par la Municipalité.
 Les tourterelles Cambranaises sont inquiètes, on retire les pylônes électriques.
 Le BLAC reçoit ses amis et gagne.
 L'Elan retrouve ses amis autour de la table.
 L'Agglo procède à quelques retouches devant la Mairie.
 Pendant ce temps, la Pala organise son tournoi.

« Si le travail vous paraît plus dur seul, on s'y met à plusieurs »

DÉCEMBRE

Le Trait d'union est en cours de préparation.
 Le 3^{ème} âge a toujours un bon coup de fourchette à l'issue de leur AG.
 Les feuilles, les glands tombent, l'hiver arrive...
 Les guirlandes sont de sortie sur les bâtiments publics.
 Culture en SAC organise son AG.
 Les pitchouns sont conviés au goûter de Noël.
 Le Père-Noël est venu à l'école.
 L'Atelier se retrouve en AG et décore le hall de la mairie.

« Amour, Gloire, Santé et Travail dans la hotte du Père Noël »

De drôles de crayons à l'entrée de l'école

Alors que les écoliers vont bientôt ranger livres et crayons jusqu'en septembre, le Service Technique du village, sous l'égide du responsable des espaces verts, Michel Lafourcade, a installé fin juin devant l'entrée de l'école une vingtaine de crayons de 2,50 m de hauteur dans des socles en béton.

«Ces crayons sont en bambou Phyllostachys véridis, originaire du nord de la Chine ; il suit les cours humides du Yangtze et mesure de 7 à 10 mètres de hauteur pour un diamètre de 3 à 6 cm», a indiqué le spécialiste. Bois décoratif et d'excellente qualité, le bambou s'est révélé idéal pour cette composition. C'est un artiste saugnacais passionné par le bois, Marcel Tambourin, devenu sculpteur de cette noble matière, qui a réalisé ce décor de crayons. Comme dans la chanson d'Hugues Aufray, ou dans la comptine de Nicole Snitselaar, ils sont en couleur.

Les peintures ont été réalisées par l'association communale «L'Atelier» et le jour de la mise en place, les onze paires de petites mains étaient présentes.

Le Service Technique du village a fourni le béton et le fil à plomb pour réaliser les supports dans les règles de l'art. Les pitchouns auront de quoi écrire... à la rentrée.



Notre ami basque pour la Fête Nationale

A l'initiative du Conseil Municipal, les habitants ont fêté le 14 Juillet autour du Kiosque, sur cette place qui a connu moult événements culturels et sportifs. Pour la faire revivre, rien de tel que d'organiser des retrouvailles autour d'une collation campagnarde : une centaine de saugnacais s'y sont rassemblés.

L'historique du Kiosque a été commenté, tout en remerciant les autorités militaires présentes, Présidents d'Associations, élus et les nombreux habitants.

La voix de ténor de David Olaizola est venue agrémenter ce moment de retrouvailles sur une mélodie basque.



Le 14 juillet
sur la Place du Kiosque

(Ces deux articles ont fait l'objet d'une parution dans notre Journal Sud-Ouest, signés Isabelle CHAMBON)

Bienvenue à notre nouveau Pizzaiolo qui, depuis avril 2012, installe son camion « DÉLICE PIZZA » sur le parking de la Station Total :

Ouvert toute l'année du mercredi au dimanche, de 17 h 30 à 21 h 30

Pizzas à emporter : 06 82 18 05 61



20 ANS

20 COMMUNES

UN TERRITOIRE



En 2013, Le Grand Dax va vous surprendre !



www.grand-dax.fr et Facebook

